

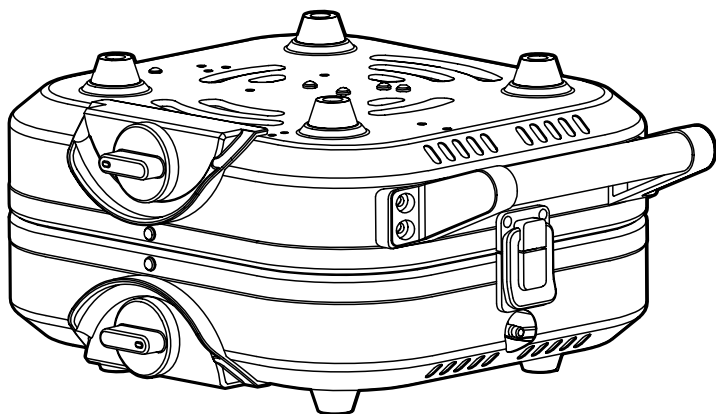


FLAP`N`COOK

GASKARTUSCHEN-KOCHER

PORTABLE GAS STOVE

706628



- DE** – BENUTZERHANDBUCH
- EN** – USER'S INSTRUCTION
- IT** – MANUALE D'ISTRUZIONI
- ES** – MANUAL DEL USUARIO
- FR** – MANUEL D'UTILISATION
- NL** – INSTRUCTIEHANDLEIDING
- FI** – KÄYTTÖOHJE
- DK** – BRUGERHÅNDBOG
- SE** – ANVÄNDARMANUAL

DE

SPEZIFIKATIONEN

EN

IT

ES

FR

NL

Produkt	Klappbarer Gaskartuschen-Kocher / 706628	
Leistung	Links: 2.3 kW	Rechts: 2.3 kW
Durchmesser Düse	0.26 mm	
Gasart	Direktdruck Butane-Propane Mix (Butane > 75%, Propane ≤ 25%)	
Gasverbrauch	Links: 164 g/h	Rechts: 164 g/h
Zündmethode	Elektronische Zündung	
Material	Kühlplatte, Kupfer, Kunststoff, Edelstahl 430	
Gasart	Dieses Gerät kann mit Kartuschen mit der Kennzeichnung „Butan-Propan-Gemisch“ verwendet werden, die der Norm EN-417 entsprechen. Gaskartusche (Butan >75%, Propan ≤ 25%) Die Verwendung anderer Arten von Gaskartuschen kann gefährlich sein. Nur Einweg-Gaskartuschen mit internationalem Standardgewinde verwenden.	

FI

DK

SE

WICHTIG!



SEIEN SIE VORSICHTIG BEI DER VERWENDUNG VON GAS!

- Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an eine Gaskartusche anschließen.
- Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
- Dieses Gerät darf nur mit einer Schraubkartusche verwendet werden. Bitte beachten Sie die Hinweise auf der Gaskartusche. Der Versuch, andere Arten von Gaskartuschen zu verwenden, kann gefährlich sein.

Reimo Reisemobil-Center GmbH übernimmt keine Verantwortung bei Verwendung anderer Gaskartuschen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Umgebungstemperatur über 40 °C liegt. Der empfohlene Temperaturbereich für die Verwendung des Produkts liegt zwischen 0°C - 40°C.
- Lösen oder trennen Sie die Gaskartusche nach jedem Gebrauch.
- Halten Sie Kinder von dem Gerät fern.
- Dieses Gerät darf nur im Freien und nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden. Verwenden Sie dieses Produkt nicht in Wohnwagen, Autos, Zelten, Hütten, Schuppen, Booten, Schiffen oder in kleinen geschlossenen Räumen.
- Es ist verboten, dieses Gerät zu modifizieren oder es für nicht geeignete Zwecke zu verwenden.
- Verwenden Sie keine Kochutensilien, die zu groß für die jeweiligen Kochflächen sind und das Gerät bedecken. Der Kocher ist geeignet für Töpfe mit einem Durchmesser von weniger als 20 cm und einem Gewicht von weniger als 5 kg (einschließlich des Gewichts der zu erheizenden Lebensmittel).

WARNUNG

Prüfen Sie, ob die Dichtungen (zwischen dem Gerät und der Gaskartusche) vorhanden und in einwandfreiem Zustand sind, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn die Dichtungen beschädigt oder verschlissen sind.
- Verwenden Sie kein Gerät, das undicht ist, beschädigt ist oder nicht richtig funktioniert.
- Wenn Ihr Gerät ein Leck hat (Gasgeruch), bringen Sie es sofort ins Freie an einen gut belüfteten, flammenfreien Ort, wo das Leck entdeckt und gestoppt werden kann. Versuchen Sie nicht, Lecks mit einer Flamme aufzuspüren!
- Überprüfen Sie die Dichtungen, bevor Sie eine neue Gaskartusche oder Gasflasche an das Gerät anschließen.

- Wechseln Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche im Freien und außerhalb der Reichweite von Personen.
- Nehmen Sie keine Veränderungen am Gerät vor.
- Vergewissern Sie sich, dass die Brenner erloschen sind, bevor Sie die Gaskartusche oder die Gasflasche abziehen.

DE

EN

SICHERHEITSMASSNAHMEN

- Benutzen Sie Ihr Gerät niemals in einem Abstand von weniger als 1 m von einer Wand oder brennbaren Objekten.
- Stellen Sie das Gerät und die Gaskartusche auf eine stabile, horizontale Fläche
- Entfernen Sie sich während der Nutzung des Kochers nicht, lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
- Vermeiden Sie es, den Gasschlauch zu verdrehen.
- Stellen Sie den Kocher auf niedrige Leistung, wenn Sie flache, metallische Utensilien, wie zum Beispiel ein Gestell zum Toasten von Brot verwenden

IT

ES

FR

NL

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig lesen und verstehen, bevor Sie das Gerät nutzen, da eine unsachgemäße Verwendung zu Schäden, Verletzungen, Feuer oder anderen Unfällen führen kann.

FI

Das Produkt ist speziell für die Verwendung im Freien konzipiert und ist nicht geeignet für die Verwendung in Zelten, Autos oder kleineren geschlossenen Räumen ohne ausreichende Belüftung.

DK

- Aufgrund des Verbrennungsprozesses wird eine Menge Sauerstoff verbraucht. Dies kann zu Unfällen wie Erstickung oder Kohlenmonoxidvergiftung führen, die durch den Sauerstoffmangel während dieses Prozesses verursacht werden können.
- Kohlenmonoxid ist ein farbloses und geruchloses Gas. Wenn das Produkt in den oben genannten geschlossenen Räumen ohne angemessene Belüftung verwendet wird, kann das entstehende Kohlenmonoxid grippeähnliche Symptome, Unwohlsein, Krankheiten und sogar den Tod verursachen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht bei starkem Wind oder zu hoher Hitze. Starker Wind löscht die Flamme aus, und heiße Luft lässt den Druck des Gases in der Gaskartusche/-flasche ansteigen, was zu einer Explosion führen kann.
- Das Produkt darf nicht in einer explosionsgefährdeten oder brennbaren Umgebung verwendet werden.
- Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke als zum Kochen!
- Versuchen Sie unter keinen Umständen den Gasleitungsanschluss zu verändern, da ein unsachgemäßer Anschluss zu Gasaustritt oder Feuer verursachen.
- Die Verwendung von Utensilien, die Steine, Sand und Keramikmaterialien enthalten und hohe Strahlungswärme haben, ist nicht erlaubt.
- Es wird abgeraten, dieses Produkt für kommerzielle Zwecke zu verwenden.
- Halten Sie Ihre Hände und andere Körperteile vom Brenner, Kochfeld und Metallteilen fern, um Verbrennungen bei der Benutzung oder nach dem Ausschalten des Kochers zu vermeiden. Aus Sicherheitsgründen entfernen Sie die gesamte Verpackung, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal benutzen. Verwenden Sie die Verpackung niemals als Unterlage für den Kocher, da dies eine Brandgefahr darstellen kann.

SE

Außerdem sollten sich keine brennbaren Materialien (z. B. Papier, Plastiktüten, etc.) unter dem Kocher befinden. Der Abstand zwischen der Gaskartusche und dem Kocher muss mehr als 30 cm betragen.

Achten Sie bei der Installation darauf, dass der Gitterrost bündig steht, bevor Sie Kochutensilien darauf abstellen. Der Gitterrost darf nicht verkehrt herum auf den Brenner/die Tropfschale gestellt werden!

DE

KOMPONENTEN (ABB.1)

EN

IT

ES

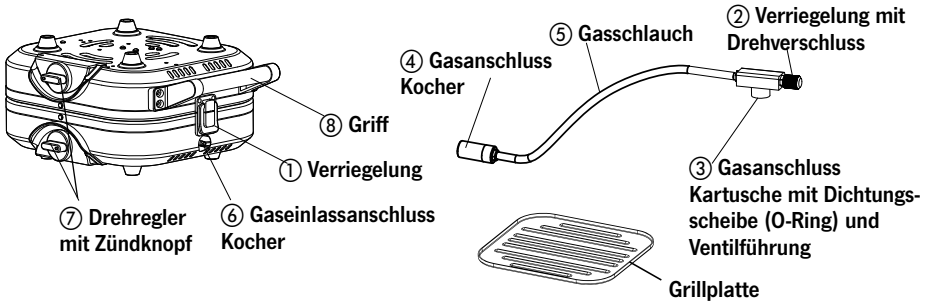
FR

NL

FI

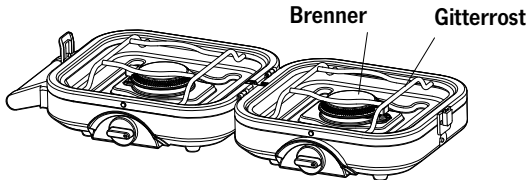
DK

SE



INBETRIEBNAHME

Aufklappen des Kochers (Abb. 2)



Drücken Sie die Verriegelung nach unten und klappen Sie den Kocher auf. Stellen Sie den Kocher und die Kartusche auf eine feste Oberfläche.

Legen Sie den Gitterrost wie in der Zeichnung gezeigt auf den Herd (Gitter zeigt nach oben).

Anschluss an die Gaskartusche (Abb.3)

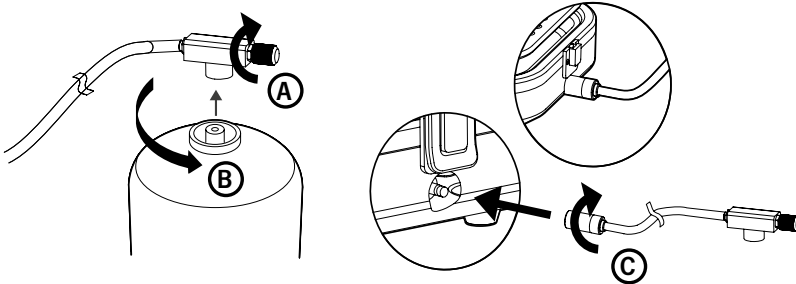


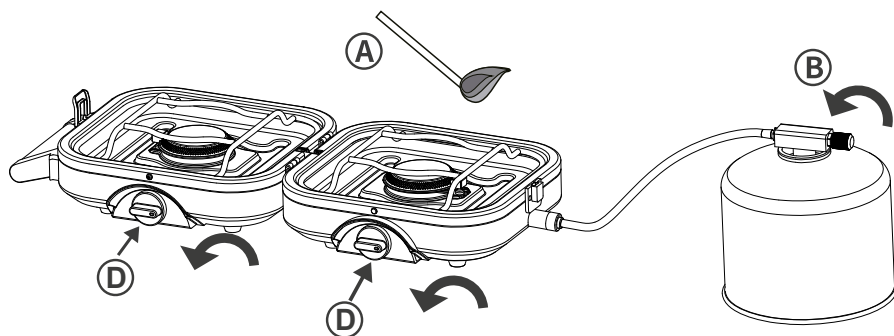
Abb.3-A: Prüfen Sie vor dem Anschluss an eine Kartusche, dass die Verriegelung mit Drehverschluss ② geschlossen ist. Drehen Sie die Verriegelung bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn.

Abb.3-B: Schrauben Sie die Kartusche handfest in den Gasanschluss ③ (drehen der Kartusche gegen den Uhrzeigersinn).

Abb.3-C: Verbinden Sie den Gasanschluss Kocher ④ mit dem Gaseinlass am Kocher ⑥ (im Uhrzeigersinn).

Stellen Sie den Kocher und die Kartusche auf eine feste Oberfläche und achten Sie darauf, den Gasschlauch von der Kocherflamme fernzuhalten. Das Gerät ist nun einsatzbereit.

Benutzung des Kochers (Abb.4)



Anzünden eines Brenners mit Piezo-Zündung

Abb. 4-B: Öffnen Sie den Gaszufluss an der Kartusche, indem Sie die Verriegelung mit Drehverschluss (**Abb.4-B**) öffnen (gegen den Uhrzeigersinn).

Abb. 4-D: Öffnen Sie den Gaszufluss am Kocher, indem Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn drehen (**Abb.4-D**, Pfeil zeigt auf „+“). Überwinden Sie kurz den Widerstand, sodass der Drehregler auf ⚡ zeigt und Sie ein Klicken hören. Wiederholen Sie dies, bis der Kocher gezündet wird und die Flamme sichtbar ist/dauerhaft brennt.

HINWEIS:

Wenn die Piezozündung fehlschlägt, den Drehregler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen, um den Gaszufluss abzuschalten (Pfeil zeigt auf „OFF“). Warten Sie 1 Minute lang, bevor Sie einen zweiten Versuch unternehmen oder ein Streichholz zum Anzünden anwenden.

Anzünden mit einem Streichholz:

Halten Sie eine Flamme in die Nähe des Brenners (**Abb. 4-A**) und schalten Sie das Gas allmählich ein (**Abb.4-D**), indem Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn drehen (Pfeil in Richtung „ON“).

Kochen

Stellen Sie die Pfanne/Topf auf den Gitterrost in der Mitte des Brenners und stellen Sie die Gas-Durchflussmenge so ein, dass die Flammen nicht über die Pfanne/Topf steigen.

Tragen Sie Schutzhandschuhe, um sich bei der Benutzung vor der heißen Oberfläche zu schützen.

Nutzung der Grillplatte

- Achten Sie darauf, dass beide Schienen auf der Unterseite der Grillplatte eben und stabil auf dem Gitterrost aufliegen (nur eine Position möglich).
- Positionieren Sie erst die Grillplatte bevor Sie den Kocher zünden.
- Die Grillplatte nicht direkt auf die Flamme legen. Die Grillplatte kann beschädigt werden, wenn sie über einen langen Zeitraum erhitzt wird.
- Verpacken Sie die Grillplatte erst, wenn Kocher und Platte abgekühlt sind

Ausschalten

Wenn Sie mit dem Kochen/Grillen fertig sind, drehen Sie das Gas ab, indem Sie den Drehregler ⑦ im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Pfeil zeigt auf „OFF“) und drehen Sie die Verriegelung an der Gaskartusche ② zu (im Uhrzeigersinn).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

ENTFERNEN DER KARTUSCHE

Prüfen Sie, ob die Brenner erloschen und abgekühlt sind, bevor Sie den Gaskartusche abnehmen. Die Kartusche kann entfernt werden, auch wenn sie nicht leer ist.

EN

1) Prüfen Sie, ob die Gaszufuhr vollständig abgestellt ist, indem Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen (Pfeil zeigt auf „-“).

IT

2) Schrauben Sie die Kartusche vom Gasanschluss ab (im Uhrzeigersinn). Entsorgen Sie eine Kartusche erst, wenn Sie sicher sind, dass sie leer ist (schütteln Sie die Kartusche, um Geräusche der Flüssigkeit wahrzunehmen).

ES

Zusammenklappen des Kochers

WICHTIG: Warten Sie, bis das Gerät vollständig abgekühlt ist.

FR

Entfernen Sie die Kartusche. Verstauen Sie den Gitterrost und die Grillplatte und klappen Sie den Kocher zusammen.

FEHLERSUCHE

NL

Im Falle eines Rückbrandes (Entzündung unter der Brennerkappe) schalten Sie das Gerät sofort aus, lassen es abkühlen (etwa 5 Minuten) und zünden Sie es erneut an.

FI

Wenn das Problem des Rückbrandes weiterhin besteht, wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst.

Wenn die Kartusche Gas enthält und das Gerät nicht zündet, versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren, sondern bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück.

DK

Achten Sie auf eine ausreichende Luftzufuhr für die Verbrennung und vermeiden Sie, dass ein Gemisch mit gefährlichen Mengen unverbrannten Gases entsteht.

SE

Piezo-Zünder zündet nicht: Prüfen Sie, ob die Elektrode nass ist oder ob der Kocher in einer feuchten Umgebung verwendet wird. Trocknen Sie die Elektrode oder verwenden Sie ein Streichholz zum Anzünden.

Der Kocher lässt sich nicht ein- bzw. ausklappen: Prüfen Sie, ob die Laschen, Federn oder Kerben klemmen oder durch Schmutz verstopft sind. Reinigen Sie diese Teile, oder wenden Sie sich an den Kundendienst, wenn das Problem weiterhin besteht.

ACHTUNG: Die zugänglichen Teile können sehr heiß werden!

LAGERUNG

Verstauen Sie das Gerät niemals, wenn es noch warm ist.

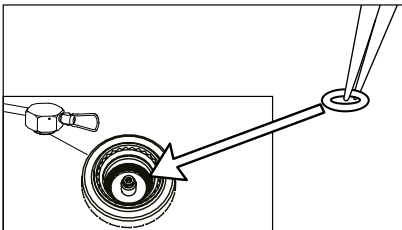
Bewahren Sie das Gerät und die Kartusche an einem kühlen, trockenen und belüfteten Ort, außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

PFLEGE

- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
- Vergewissern Sie sich, dass die O-Ring-Dichtung an ihrem Platz und in einwandfreiem Zustand ist. Überprüfen Sie dieses Teil jedes Mal, bevor Sie das Gerät installieren. Wenn die O-Ring-Dichtung beschädigt oder abgenutzt, tauschen Sie sie rechtzeitig aus.

So tauschen Sie den Dichtungsring aus:

Verwenden Sie eine Pinzette, um die alte Dichtung aus dem Ventil zu nehmen und setzen Sie die neue Dichtung an ihrer Stelle ein.



GARANTIEBEDINGUNGEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach (nachfolgend „Reimo“ oder „Wir“) räumt Ihnen zusätzlich zu den gesetzlichen Mängelrechten auf die unter der Reimo-Eigenmarke „Camp4“, vertriebenen Produkte eine Garantie von 3 Jahren ein.

Die Frist für die Berechnung der Garantiedauer beginnt jeweils mit Rechnungsdatum. Der räumliche Geltungsbereich unserer Garantie erstreckt sich auf das Gebiet der Bundesrepublik Deutschland.

Sollten während des Garantiezeitraums Material- oder Fertigungsfehler an dem von Ihnen erworbenen Produkt auftreten, so gewähren wir Ihnen im Rahmen dieser Garantie eine der folgenden Leistungen nach unserer Wahl:

- Kostenfreie Reparatur der Ware oder
- Kostenfreier Austausch der Ware gegen einen gleichwertigen Artikel

Alle Originalteile, die im Rahmen der Erbringung von Garantieleistungen ersetzt wurden, gehen in das Eigentum von Reimo über. Die neuen Teile bzw. Austauschteile gehen in das Eigentum des Kunden über.

Reparaturleistungen oder der Austausch im Rahmen der Garantie berechtigen nicht zu einer Verlängerung oder einem Neubeginn des Garantiezeitraums.

Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an ihren Händler, von welchem Sie den betreffenden Artikel erworben haben, oder direkt an Reimo als Garantiegeber:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, 63329 Egelsbach, Telefon: 06150 8662-310

Die Garantie gilt nicht, wenn andere Mängel als Material- oder Fertigungsfehler festgestellt werden. Garantieansprüche sind ausgeschlossen bei Schäden an der Ware durch:

- Regulären Verschleiß
- Unsachgemäße und nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Produkts
- Unsachgemäßen Betrieb, Installation, Montage, Inbetriebnahme oder Bedienung entgegen der jeweiligen Gebrauchs- und/oder Einbauanweisung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege und Warnhinweisen
- Nichtbeachtung etwaiger Sicherheitsvorkehrungen
- Gewaltanwendung (z.B. Schläge)
- Eigenreparaturen
- Verwendung von Nicht-Originalteilen des Herstellers oder vom Hersteller nicht freigegebenen Teilen
- Umwelteinflüsse (Hitze, Feuchtigkeit etc.)
- Umstände, die nicht vom Hersteller zu verantworten sind (z.B. Naturkatastrophen, Unfälle)
- Unsachgemäßen Transport

Voraussetzung für die Inanspruchnahme der Garantie ist, dass Sie uns die Prüfung des Garantiefalls ermöglichen (z. B. durch Einschicken der Ware). Es ist darauf zu achten, dass Beschädigungen der Ware auf dem Transportweg durch eine sichere Verpackung vermieden werden.

Zur Inanspruchnahme der Garantieleistung ist eine Rechnungskopie der Warensendung beizufügen. Dies dient dazu, dass wir das Vorliegen der Garantievoraussetzungen prüfen können. Ohne Rechnungskopie können wir eine Garantieleistung ablehnen.

Bei berechtigter Inanspruchnahme einer Garantieleistung entstehen Ihnen keine Versandkosten, d.h. wir erstatten Ihnen etwaige Versandkosten für das Einschicken der Ware. (Beinhaltet nur den Versand innerhalb der Bundesrepublik Deutschland).

Bitte beachten Sie: Durch diese Händlergarantie von Reimo werden Ihre gesetzlichen Rechte bei Mängeln (Gewährleistungsrechte) gegen Reimo / einen Händler nicht eingeschränkt und können von Ihnen unentgeltlich in Anspruch genommen werden.

Von diesem Garantieversprechen bleiben etwaige bestehende Gewährleistungsrechte Reimo gegenüber unberührt. Diese Herstellergarantie erweitert Ihre Rechtsstellung daher vielmehr.

Für den Fall, dass die Kaufsache mangelhaft ist, können Sie in jedem Fall gegenüber Reimo ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte geltend machen und zwar unabhängig davon, ob ein Garantiefall vorliegt oder die Garantie in Anspruch genommen wird.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

SPECIFICATIONS

Product specifications	Folding gas cartridge stove / 706628	
Power	Left: 2.3 kW	Right: 2.3 kW
Nozzle diameter	0.26 mm	
Gas type	Direct pressure butane-propane mix (butane > 75%, propane ≤ 25%)	
Gas consumption	Left: 164 g/h	Right: 164 g/h
Ignition method	Electronic ignition	
Material	Cooling plate, Copper, plastic, stainless steel 430	
Gas type	This appliance can be used with cartridges labeled "butane-propane mixture" that comply with the EN-417 standard. Gas cartridge (butane >75%, propane ≤ 25%) The use of other types of gas cartridges can be dangerous. Only use disposable gas cartridges with an international standard thread.	

IMPORTANT!



BE CAREFUL WHEN USING GAS!

- Read these instructions carefully to familiarize yourself with the appliance before connecting it to a gas cartridge.
- Keep these instructions for future reference.
- This appliance may only be used with a screw-in cartridge. Please follow the instructions on the gas cartridge. Attempting to use other types of gas cartridges can be dangerous.

Reimo Reisemobil-Center GmbH accepts no responsibility for the use of other gas cartridges.

- Do not use the device if the ambient temperature is above 40 °C. The recommended temperature range for using the product is between 0°C - 40°C.
- Loosen or disconnect the gas cartridge after each use.
- Keep children away from the appliance.
- This appliance may only be used outdoors and not in the vicinity of flammable materials. Do not use this product in caravans, cars, tents, cabins, sheds, boats, ships or small enclosed spaces.
- It is forbidden to modify this appliance or use it for unsuitable purposes.
- Do not use cooking utensils that are too large for the respective cooking surfaces and cover the appliance. The stove is suitable for pots with a diameter of less than 20 cm and a weight of less than 5 kg (including the weight of the food to be heated).

WARNING

Check that the seals (between the appliance and the gas cartridge) are in place and in perfect condition before connecting the gas cartridge.

- Do not use the appliance if the seals are damaged or worn.
- Do not use an appliance that is leaking, damaged or not working properly.
- If your appliance has a leak (smell of gas), take it outside immediately to a well-ventilated, flame-free location where the leak can be detected and stopped. Do not try to detect leaks with a flame!
- Check the seals before connecting a new gas cartridge or gas cylinder. to the appliance.
- Change the gas cartridge or gas cylinder outside and away from people.
- Do not modify the appliance.
- Check that burners are extinguished before disconnecting the gas cartridge or gas cylinder.

SAFETY MEASURES

- Never use your appliance at a distance of less than 1 m from a wall or flammable objects.
- Place the appliance and the gas cartridge on a stable, horizontal surface
- Do not move away while using the stove and do not leave the appliance unattended.
- Avoid twisting the gas hose.
- Set the stove to low power when using flat, metal utensils, such as a rack for toasting bread

DE

EN

IT

SAFETY PRECAUTIONS

Please ensure that you read and understand these operating instructions carefully before using the appliance, as improper use may result in damage, injury, fire or other accidents.

ES

The product is specifically designed for outdoor use and is not suitable for use in tents, cars or small enclosed spaces without adequate ventilation.

FR

- A lot of oxygen is consumed due to the combustion process. This can lead to accidents such as asphyxiation or carbon monoxide poisoning, which can be caused by the lack of oxygen during this process.
- Carbon monoxide is a colorless and odorless gas. If the product is used in the enclosed spaces mentioned above without adequate ventilation, the carbon monoxide produced can cause flu-like symptoms, discomfort, illness and even death.
- Do not use the appliance in strong winds or excessive heat. Strong wind will extinguish the flame and hot air will increase the pressure of the gas in the gas cartridge/bottle, which may cause an explosion.
- The product must not be used in an explosive or flammable environment.
- Do not use it for purposes other than cooking!
- Do not attempt to change the gas pipe connection under any circumstances, as an improper connection can cause gas leaks or fire.
- The use of utensils that contain stones, sand and ceramic materials and have high radiant heat is not permitted.
- It is not recommended to use this product for commercial purposes.
- Keep your hands and other body parts away from the burner, hob and metal parts to avoid burns during use or after the stove has been switched off. For safety reasons, remove all packaging before using the product for the first time. Never use the packaging as a base for the stove, as this can pose a fire hazard.

NL

FI

DK

SE

In addition, there should be no flammable materials (e.g. paper, plastic bags, etc.) under the stove. The distance between the gas cartridge and the stove must be more than 30 cm.

During installation, make sure that the grill plate is flush before placing cooking utensils on it. The grid must not be placed upside down on the burner/drip tray!

DE

COMPONENTS (FIG. 1)

EN

IT

ES

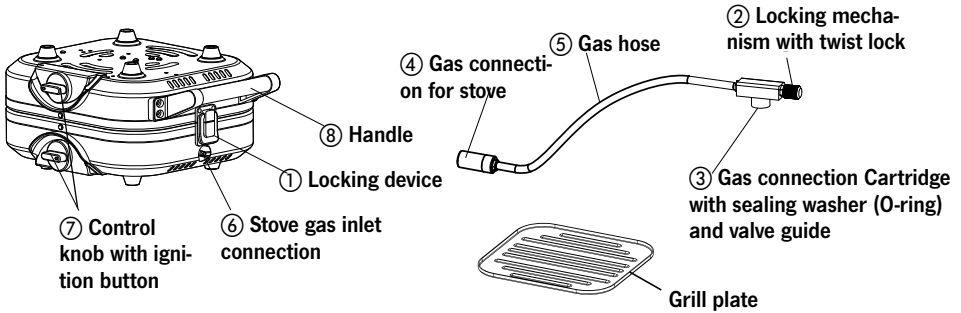
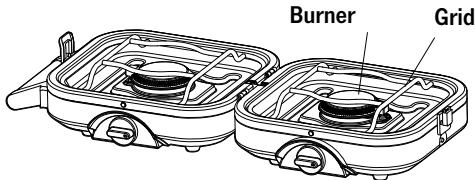
FR

NL

FI

DK

SE

**PUTTING INTO OPERATION****Opening the stove (Fig. 2)**

Press the latch down and unfold the stove. Place the stove and the cartridge on a firm surface. Place the grate on the stove as shown in the drawing (grid facing upwards).

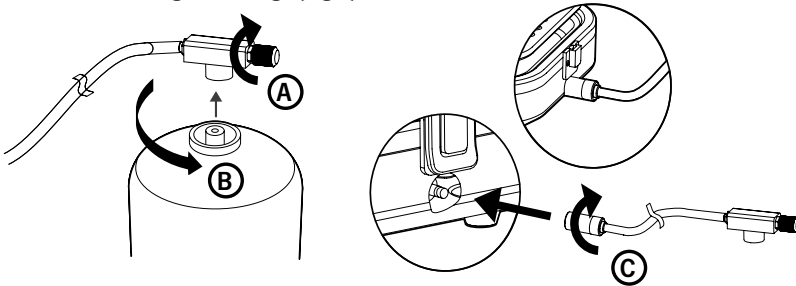
Connection to the gas cartridge (Fig.3)

Fig.3-A: Before connecting to a cartridge, check that the locking mechanism with twist lock ② is closed . Turn the lock clockwise as far as it will go.

Fig.3-B: Screw the cartridge hand-tight into the gas connection ③ (turn the cartridge anticlockwise).

Fig.3-C: Connect the gas connection stove ④ to the gas inlet on the stove ⑥ (clockwise).

Place the stove and the cartridge on a firm surface and ensure that the gas hose is kept away from the stove flame. The appliance is now ready for use.

Using the stove (Fig. 4)

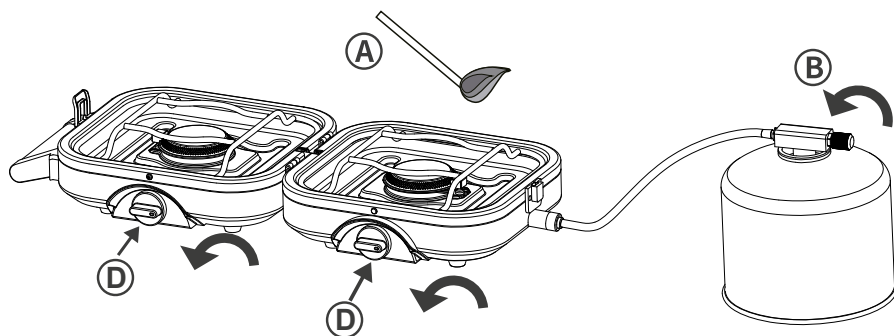
**Lighting a burner with piezo ignition**

Fig. 4 - B: Open the gas supply on the cartridge by opening the lock with twist lock (Fig. 4 - B) (counterclockwise).

Fig. 4 - D: Open the gas supply on the stove by turning the rotary knob counterclockwise (Fig. 4 - D, arrow points to "⚡"). Briefly overcome the resistance so that the control dial points to ⚡ and you hear a click. Repeat this until the stove is ignited and the flame is visible/burns continuously.

NOTE:

If the piezo ignition fails, turn the control knob clockwise as far as it will go to switch off the gas supply (arrow points to "OFF"). Wait for 1 minute before making a second attempt or using a match to light the fire.

Lighting with a match:

Hold a flame near the burner (Fig. 4 - A) and gradually turn on the gas (Fig. 4 - D) by turning the control knob counterclockwise (arrow pointing to "ON").

Cooking

Place the pan/pot on the grid in the center of the burner and adjust the gas flow rate so that the flames do not rise above the pan/pot.

Wear protective gloves to protect yourself from the hot surface during use.

Using the griddle plate

- Make sure that both rails on the underside of the grill plate are level and stable on the grid (only one position possible).
- First position the griddle plate before lighting the stove.
- Do not place the griddle directly on the flame. The griddle plate can be damaged if it is heated for a long period of time.
- Do not pack the grill plate until the stove and plate have cooled down

Switching off

When you have finished cooking/grilling, turn off the gas by turning the control knob ⑦ clockwise as far as it will go (arrow points to "OFF") and close the lock on the gas cartridge ② (clockwise).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

REMOVING THE CARTRIDGE

Check that the burners have gone out and cooled down before removing the gas cartridge. The cartridge can be removed even if it is not empty.

EN

- 1) Check that the gas supply is completely turned off by turning the control knob clockwise as far as it will go (arrow points to "-").
- 2) Unscrew the cartridge from the gas connection (clockwise). Only dispose of a cartridge when you are sure that it is empty (shake the cartridge to hear the sound of the liquid).

IT

Folding up the stove

ES

IMPORTANT wait until the appliance has cooled down completely.

Remove the cartridge. Stow away the grid and the grill plate and fold up the stove.

FR

ERROR SEARCH

In the event of a burn-back (ignition under the burner cap), switch the appliance off immediately, allow it to cool down (approx. 5 minutes) and relight it.

NL

If the burn-back problem persists, please contact our customer service department.

If the cartridge contains gas and the appliance does not ignite, do not attempt to repair the appliance yourself, but return it to your dealer.

FI

Ensure that there is a sufficient air supply for combustion and avoid creating a mixture with dangerous amounts of unburned gas.

DK

Piezo igniter does not ignite: Check whether the electrode is wet or whether the stove is being used in a damp environment. Dry the electrode or use a match to light it.

SE

The stove cannot be folded in or out: Check whether the tabs, springs or notches are jammed or clogged with dirt. Clean these parts or contact customer service if the problem persists.

CAUTION: The accessible parts can become very hot!

STORAGE

Never store the appliance when it is still warm.

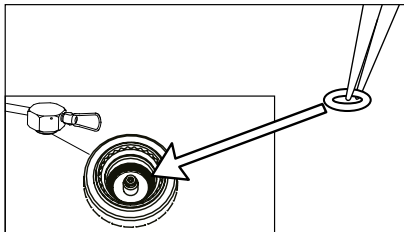
Store the appliance and the cartridge in a cool, dry and ventilated place, out of the reach of children.

MAINTENANCE

- Clean the appliance after each use.
- Make sure that the O-ring seal is in place and in perfect condition. Check this part each time before installing the appliance. If the O-ring seal is damaged or worn, replace it in good time.

To replace the sealing ring:

Use tweezers to remove the old seal from the valve and insert the new seal in its place.



WARRANTY CONDITIONS

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (hereinafter referred to as “Reimo” or “we”), provides a three-year warranty on the products sold under its own “CAMP4” brand in addition to the statutory rights related to defects.

The warranty period will start to run on the relevant invoice date. The geographical scope of our warranty extends to the territory of the Federal Republic of Germany.

If any material defects or manufacturing defects are found in your purchased products during the warranty period, we will provide you with one of the following services at our discretion as part of the warranty:

- We will repair the goods free of charge; or
- We will exchange the goods for an equivalent product free of charge.

Reimo will acquire ownership of any original parts that are replaced within the scope of the above warranty services. You will acquire ownership of the new parts or replacement parts.

Any repairs or replacements provided under the warranty will not entitle you to extend or restart the relevant warranty period. If you wish to make a warranty claim, please contact the dealer from whom you purchased the product in question or Reimo directly as the warrantor:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

The warranty will not apply if any defects other than material defects or manufacturing defects are found. Furthermore, warranty claims will be rejected if any damage is caused by:

- normal wear and tear;
- improper and non-intended use of the product;
- improper operation, installation, assembly, commissioning or operation contrary to the relevant instructions for use and/or installation, especially if instructions for maintenance and care or warnings are not observed;
- failure to observe any safety precautions;
- use of force (e.g. beating);
- self-repairs;
- use of any non-original parts or any parts not approved by the manufacturer;
- environmental factors (e.g. heat, humidity);
- circumstances for which the manufacturer is not responsible (e.g. natural disasters, accidents); or
- improper transportation.

In order to make a warranty claim, you must allow us to examine the case in question (e.g. by sending us the goods). Please use secure packaging to ensure that the goods are not damaged during transport.

In order to make a warranty claim, you must enclose a copy of the invoice with the shipment of the goods. This will enable us to check whether the warranty conditions are met. If you do not enclose a copy of the invoice, we may refuse to provide services under the warranty. If your warranty claim is legitimate, you will not incur any shipping costs (i.e. we will reimburse you for any shipping costs incurred to send us the goods. Includes shipping within the Federal Republic of Germany only).

Please note:

This manufacturer’s warranty provided by Reimo will not restrict any statutory warranty rights that you may be able to assert against Reimo / a dealer in the event of defects; you may exercise the relevant rights free of charge.

This manufacturer’s warranty shall have no bearing on any statutory warranty rights that you may hold against Reimo. On the contrary, this manufacturer’s warranty serves to consolidate your legal position.

If any of your purchased items are defective, you may always assert your statutory warranty rights against Reimo, regardless of whether the defects are covered by the warranty or whether a claim is asserted under the warranty.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

SPECIFICHE

Specifiche del prodotto	Stufa a gas pieghevole a cartuccia / 706628	
Potenza	Sinistra: 2,3 kW	Destra: 2,3 kW
Diametro dell'ugello	0.26 mm	
Tipo di gas	Miscela butano-propano a pressione diretta (butano > 75%, propano ≤ 25%)	
Consumo di gas	Sinistra: 164 g/h	Destra: 164 g/h
Metodo di accensione	Accensione elettronica	
Materiale	Piastra di raffreddamento, Rame, plastica, acciaio inox 430	
Tipo di gas	Questo apparecchio può essere utilizzato con cartucce etichettate "miscela butano-propano" conformi alla norma EN-417. Cartuccia di gas (butano >75%, propano ≤ 25%) L'uso di altri tipi di cartucce di gas può essere pericoloso. Utilizzare esclusivamente cartucce di gas monouso con filettatura standard internazionale.	

IMPORTANTE!



FARE ATTENZIONE QUANDO SI USA IL GAS!

- Leggere attentamente le presenti istruzioni per familiarizzare con l'apparecchio prima di collegarlo a una cartuccia di gas.
- Conservare queste istruzioni per riferimenti futuri.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo con una cartuccia a vite. Seguire le istruzioni riportate sulla cartuccia del gas. Il tentativo di utilizzare altri tipi di cartucce di gas può essere pericoloso.

Reimo Reisemobil-Center GmbH non si assume alcuna responsabilità per l'utilizzo di altre cartucce di gas.

- Non utilizzare il dispositivo se la temperatura ambiente è superiore a 40 °C. L'intervallo di temperatura consigliato per l'utilizzo del prodotto è compreso tra 0°C e 40°C.
- Allentare o scollegare la cartuccia di gas dopo ogni utilizzo.
- Tenere i bambini lontani dall'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato solo all'aperto e non in prossimità di materiali infiammabili. Non utilizzare questo prodotto in roulotte, automobili, tende, cabine, capannoni, barche, navi o piccoli spazi chiusi.
- È vietato modificare questo apparecchio o utilizzarlo per scopi non idonei.
- Non utilizzare utensili di cottura troppo grandi per le rispettive superfici di cottura e coprire l'apparecchio. Il fornello è adatto a pentole di diametro inferiore a 20 cm e di peso inferiore a 5 kg (compreso il peso del cibo da riscaldare).

ALLACCIAMENTO

Prima di collegare la cartuccia del gas, verificare che le guarnizioni (tra l'apparecchio e la cartuccia del gas) siano al loro posto e in perfetto stato.

- Non utilizzare l'apparecchio se le guarnizioni sono danneggiate o usurate.
- Non utilizzare un apparecchio che perde, è danneggiato o non funziona correttamente.
- Se l'apparecchio presenta una perdita (odore di gas), portarlo immediatamente all'esterno in un luogo ben ventilato e privo di fiamme, dove la perdita possa essere individuata e fermata. Non cercare di individuare le perdite con una fiamma!
- Controllare le guarnizioni prima di collegare una nuova cartuccia di gas o una nuova bombola di gas all'apparecchio.

- Sostituire la cartuccia o la bombola del gas all'esterno e lontano dalle persone.
- Non modificare l'apparecchio.
- Controllare che i bruciatori siano spenti prima di scollegare la cartuccia o la bombola del gas.

DE

EN

MISURE DI SICUREZZA

- Non utilizzare mai l'apparecchio a una distanza inferiore a 1 m da una parete o da oggetti infiammabili.
- Posizionare l'apparecchio e la cartuccia di gas su una superficie stabile e orizzontale
- Non allontanarsi durante l'uso del fornello e non lasciare l'apparecchio incustodito.
- Evitare di attorcigliare il tubo del gas.
- Impostare il fornello a bassa potenza quando si utilizzano utensili piatti e metallici, come ad esempio una griglia per tostare il pane

IT

ES

FR

PRECAUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere e comprendere attentamente le presenti istruzioni per l'uso, poiché un uso improprio può causare danni, lesioni, incendi o altri incidenti.

Il prodotto è stato progettato specificamente per l'uso all'aperto e non è adatto all'uso in tende, automobili o piccoli spazi chiusi senza un'adeguata ventilazione.

NL

FI

- Il processo di combustione consuma molto ossigeno. Questo può portare a incidenti come l'asfissia o l'avvelenamento da monossido di carbonio, che possono essere causati dalla mancanza di ossigeno durante questo processo.
- Il monossido di carbonio è un gas incolore e inodore. Se il prodotto viene utilizzato negli spazi chiusi di cui sopra senza un'adeguata ventilazione, il monossido di carbonio prodotto può causare sintomi influenzali, malessere, malattia e persino la morte.
- Non utilizzare l'apparecchio in presenza di vento forte o di calore eccessivo. Il vento forte spegne la fiamma e l'aria calda aumenta la pressione del gas nella cartuccia/bottiglia, causando un'esplosione.
- Il prodotto non deve essere utilizzato in un ambiente esplosivo o infiammabile.
- Non utilizzare il prodotto per scopi diversi dalla cottura!
- Non tentare in nessun caso di modificare il collegamento del tubo del gas, poiché un collegamento non corretto può causare perdite di gas o incendi.
- Non è consentito l'uso di utensili che contengono pietre, sabbia e materiali ceramici e che presentano un elevato calore radiante.
- Si sconsiglia l'uso di questo prodotto per scopi commerciali.
- Tenere le mani e altre parti del corpo lontane dal bruciatore, dal piano di cottura e dalle parti metalliche per evitare ustioni durante l'uso o dopo lo spegnimento della stufa. Per motivi di sicurezza, rimuovere l'imballaggio prima di utilizzare il prodotto per la prima volta. Non utilizzare mai l'imballaggio come base per la stufa, in quanto può costituire un rischio di incendio.

DK

SE

Inoltre, sotto la stufa non devono esserci materiali infiammabili (ad es. carta, sacchetti di plastica, ecc.). La distanza tra la cartuccia di gas e la stufa deve essere superiore a 30 cm.

Durante l'installazione, assicurarsi che la piastra della griglia sia a filo prima di appoggiarvi gli utensili da cucina. La griglia non deve essere posizionata al contrario sul bruciatore/piatto di raccolta!

DE

COMPONENTI (FIG. 1)

EN

IT

ES

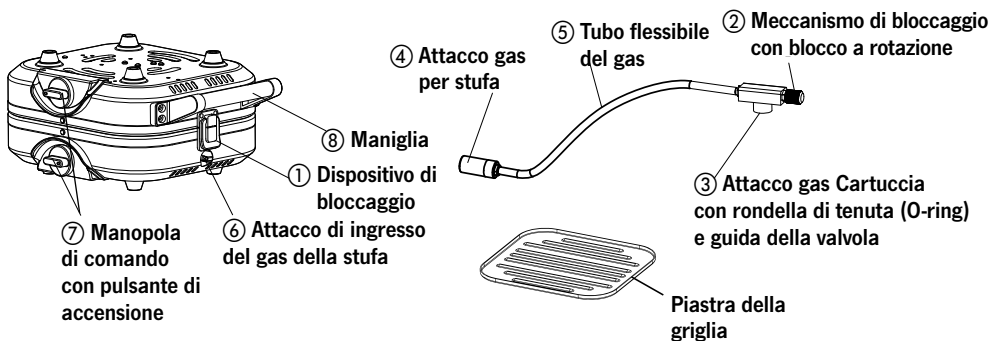
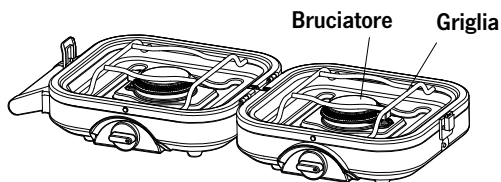
FR

NL

FI

DK

SE

**MESSA IN FUNZIONE****Apertura della stufa (Fig. 2)**

Premere il fermo e aprire la stufa. Posizionare la stufa e la cartuccia su una superficie solida. Posizionare la griglia sulla stufa come indicato nel disegno (griglia rivolta verso l'alto).

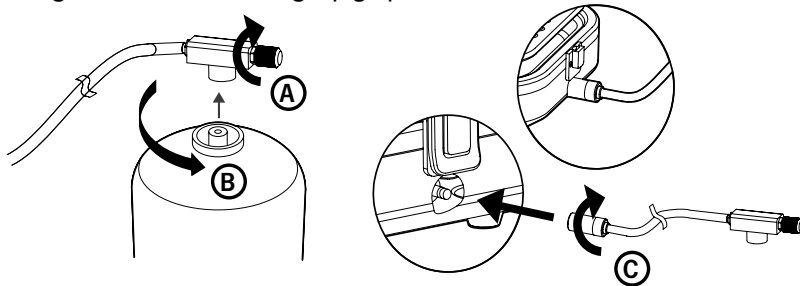
Collegamento alla cartuccia di gas (Fig. 3)

Fig.3-A: Prima di effettuare il collegamento a una cartuccia, verificare che il meccanismo di bloccaggio con la serratura a rotazione ② sia chiuso. Ruotare il blocco in senso orario fino all'arresto.

Fig.3-B: Avitare la cartuccia a mano nell'attacco del gas ③ (girare la cartuccia in senso antiorario).

Fig.3-C: Collegare l'attacco del gas del fornello ④ all'ingresso del gas del fornello ⑥ (in senso orario).

Posizionare il fornello e la cartuccia su una superficie solida e assicurarsi che il tubo del gas sia tenuto lontano dalla fiamma del fornello. L'apparecchio è ora pronto per l'uso.

Uso della stufa (Fig. 4)

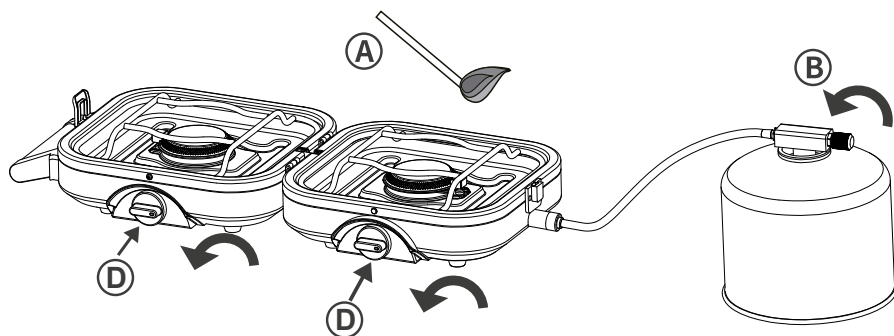
**Accensione di un bruciatore con accensione piezoelettrica**

Fig. 4 - B: Aprire l'alimentazione del gas sulla cartuccia aprendo il blocco con la serratura a rotazione (Fig. 4 - B) (in senso antiorario).

Fig. 4 - D: Aprire l'alimentazione del gas sulla stufa ruotando la manopola in senso antiorario (Fig. 4 - D la freccia è rivolta verso "+"). Superare brevemente la resistenza in modo che la manopola punti su ⚡ e si senta un clic. Ripetere l'operazione fino a quando la stufa non si accende e la fiamma è visibile e continua a bruciare.

NOTA:

Se l'accensione piezoelettrica fallisce, ruotare la manopola di controllo in senso orario fino all'arresto dell'alimentazione del gas (la freccia indica "OFF"). Attendere 1 minuto prima di fare un secondo tentativo o di usare un fiammifero per accendere il fuoco.

Accensione con un fiammifero:

Tenere una fiamma vicino al bruciatore (Fig. 4 - A) e accendere gradualmente il gas (Fig. 4 - D) ruotando la manopola di controllo in senso antiorario (freccia rivolta verso "ON").

Cucina

Posizionare la pentola sulla griglia al centro del bruciatore e regolare la portata del gas in modo che le fiamme non salgano sopra la pentola.

Indossare guanti protettivi per proteggersi dalla superficie calda durante l'uso.

Utilizzo della piastra

- Assicurarsi che entrambe le guide sul lato inferiore della piastra siano in piano e stabili sulla griglia (è possibile una sola posizione).
- Posizionare la piastra prima di accendere il fornello.
- Non posizionare la piastra direttamente sulla fiamma. La piastra può danneggiarsi se viene riscaldata a lungo.
- Non imballare la piastra finché il fornello e la piastra non si sono raffreddati

Spegnimento

Al termine della cottura/grigliata, spegnere il gas ruotando la manopola di comando ⑦ in senso orario fino all'arresto (la freccia indica "OFF") e chiudere il blocco della cartuccia del gas ② (in senso orario).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

RIMOZIONE DELLA CARTUCCIA

Prima di rimuovere la cartuccia del gas, verificare che i bruciatori si siano spenti e raffreddati. La cartuccia può essere rimossa anche se non è vuota.

EN

1) Verificare che l'alimentazione del gas sia completamente disattivata ruotando la manopola di comando in senso orario fino all'arresto (la freccia è rivolta verso "-").

IT

2) Svitare la cartuccia dal raccordo del gas (in senso orario). Smaltire la cartuccia solo quando si è certi che è vuota (scuotere la cartuccia per sentire il rumore del liquido).

ES

Ripiegamento della stufa

IMPORTANTE attendere il completo raffreddamento dell'apparecchio.

Rimuovere la cartuccia. Riporre la griglia e la piastra e ripiegare la stufa.

FR

RICERCA DEGLI ERRORI

In caso di ritorno di fiamma (accensione sotto il cappuccio del bruciatore), spegnere immediatamente l'apparecchio, lasciarlo raffreddare (circa 5 minuti) e riaccenderlo.

NL

Se il problema del ritorno di fiamma persiste, contattare il nostro servizio clienti.

Se la cartuccia contiene gas e l'apparecchio non si accende, non tentare di riparare l'apparecchio da soli, ma riportarlo al proprio rivenditore.

FI

Assicurarsi che vi sia un'alimentazione d'aria sufficiente per la combustione ed evitare di creare una miscela con quantità pericolose di gas incombusti.

DK

L'accenditore piezoelettrico non si accende: Verificare se l'elettrodo è bagnato o se la stufa viene utilizzata in un ambiente umido. Asciugare l'elettrodo o accenderlo con un fiammifero.

SE

La stufa non può essere ripiegata: Verificare se le linguette, le molle o le tacche sono inceppate o intasate di sporco. Pulire queste parti o contattare il servizio clienti se il problema persiste.

ATTENZIONE: Le parti accessibili possono diventare molto calde!

IMMAGAZZINAMENTO

Non riporre mai l'apparecchio quando è ancora caldo.

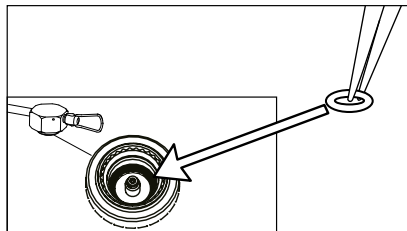
Conservare l'apparecchio e la cartuccia in un luogo fresco, asciutto e ventilato, fuori dalla portata dei bambini.

MANUTENZIONE

- Pulire l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Assicurarsi che la guarnizione O-ring sia al suo posto e in perfette condizioni. Controllare questa parte ogni volta prima di installare l'apparecchio. Se l'O-ring di tenuta è danneggiato o usurato, sostituirlo tempestivamente.

Per sostituire l'anello di tenuta:

Utilizzare una pinzetta per rimuovere la vecchia guarnizione dalla valvola e inserire la nuova guarnizione al suo posto.



CONDIZIONI DI GARANZIA

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (di seguito "Reimo" o "noi"), fornisce una garanzia di tre anni sui prodotti venduti sotto i propri marchi "CAMP4" oltre ai diritti legali relativi alla presenza di eventuali difetti.

Il periodo di garanzia decorrerà dalla relativa data di fatturazione. L'ambito geografico della nostra garanzia si estende al territorio della Repubblica Federale di Germania. Se si riscontrano difetti di materiale o difetti di fabbricazione nei prodotti acquistati durante il periodo di garanzia, a nostra discrezione forniremo uno dei seguenti servizi come parte della garanzia:

- Ripareremo il prodotto gratuitamente; o
- Sostituiremo il prodotto con uno equivalente gratuitamente.

Reimo acquisisce la proprietà di tutte le parti originali che vengono sostituite nell'ambito dei servizi di garanzia di cui sopra.

Lei acquisirà la proprietà delle parti nuove o di ricambio. Eventuali riparazioni o sostituzioni fornite ai sensi della garanzia non daranno diritto a estendere o iniziare da capo il relativo periodo di garanzia. Se si desidera presentare un reclamo in garanzia, si prega di contattare il rivenditore da cui è stato acquistato il prodotto in questione o direttamente Reimo direttamente in qualità di garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garanzia non si applica se vengono riscontrati difetti diversi da difetti di materiale o difetti di fabbricazione. Inoltre, le richieste di garanzia saranno respinte se un qualsiasi danno è causato da:

- normale usura;
- uso improprio e non previsto del prodotto;
- funzionamento, installazione, montaggio, messa in servizio impropri o funzionamento contrario alle relative istruzioni per l'uso e/o installazione contraria, soprattutto se le istruzioni per la manutenzione e cura o le avvertenze non vengono rispettate;
- inosservanza delle precauzioni di sicurezza;
- uso della forza (ad es. percosse);
- riparazioni eseguite in autonomia;
- utilizzo di parti non originali o di qualunque parte non approvata dal produttore;
- fattori ambientali (es. calore, umidità);
- circostanze per le quali il produttore non è responsabile (ad es. calamità naturali, incidenti); o
- trasporto improprio.

Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario consentirci di esaminare il caso in questione (ad esempio inviandoci il prodotto).

Si prega di utilizzare un imballaggio sicuro per assicurarsi che la merce non venga danneggiata durante il trasporto. Per presentare un reclamo in garanzia, è necessario allegare una copia della fattura al momento della spedizione del prodotto. Questo ci permetterà di verificare se le condizioni di garanzia sono soddisfatte. Se non si allega una copia della fattura, potremmo rifiutarci di fornire servizi in garanzia. Se il suo reclamo in garanzia è legittimo, non dovrà sostenere alcun costo di spedizione (ovvero le rimborseremo le spese di spedizione sostenute per inviarci il prodotto. Include la spedizione solo all'interno della Repubblica Federale di Germania)

Nota bene:

la presente garanzia del produttore fornita da Reimo non limiterà alcun diritto di garanzia legale che lei potrebbe far valere nei confronti di Reimo /di un rivenditore in caso di difetti; potrà esercitare gratuitamente i relativi diritti. La presente garanzia del produttore non influisce sui diritti di garanzia previsti dalla legge che lei può vantare nei confronti di Reimo. Al contrario, questa garanzia del produttore serve a consolidare la sua posizione legale. Se uno qualsiasi degli articoli da lei acquistati è difettoso, può sempre far valere i suoi diritti di garanzia previsti dalla legge nei confronti di Reimo, indipendentemente dal fatto che i difetti siano coperti dalla garanzia o che venga fatto valere un reclamo ai sensi della garanzia.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

ESPECIFICACIONES

Especificaciones del producto	Estufa de gas plegable de cartucho / 706628	
Potencia	Izquierda: 2,3 kW	Derecha: 2,3 kW
Diámetro de la boquilla	0.26 mm	
Tipo de gas	Mezcla de butano y propano a presión directa (butano > 75%, propano ≤ 25%)	
Consumo de gas	Izquierda: 164 g/h	Derecha: 164 g/h
Método de encendido	Encendido electrónico	
Material	Placa de refrigeración, Cobre, plástico, acero inoxidable 430	
Tipo de gas	Este aparato puede utilizarse con cartuchos etiquetados como "mezcla de butano y propano" que cumplan la norma EN-417. Cartucho de gas (butano >75%, propano ≤ 25%) El uso de otros tipos de cartuchos de gas puede ser peligroso. Utilice únicamente cartuchos de gas desechables con rosca estándar internacional.	

IMPORTANTE!



¡TENGA CUIDADO AL UTILIZAR GAS!

- Lea atentamente estas instrucciones para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo a un cartucho de gas.
- Conserve estas instrucciones para futuras consultas.
- Este aparato sólo puede utilizarse con un cartucho de gas de rosca. Siga las instrucciones del cartucho de gas. Intentar utilizar otros tipos de cartuchos de gas puede ser peligroso.

Reimo Reisemobil-Center GmbH no asume ninguna responsabilidad por el uso de otros cartuchos de gas.

- No utilice el aparato si la temperatura ambiente es superior a 40 °C. El intervalo de temperatura recomendado para utilizar el producto oscila entre 0 °C y 40 °C.
- Afloje o desconecte el cartucho de gas después de cada uso.
- Mantenga a los niños alejados del aparato.
- Este aparato sólo debe utilizarse al aire libre y no cerca de materiales inflamables. No utilice este producto en caravanas, coches, tiendas de campaña, cabañas, cobertizos, barcos, buques o pequeños espacios cerrados.
- Está prohibido modificar este aparato o utilizarlo para fines inadecuados.
- No utilice utensilios de cocina demasiado grandes para las respectivas superficies de cocción y cubra el aparato. El hornillo es adecuado para ollas con un diámetro inferior a 20 cm y un peso inferior a 5 kg (incluido el peso de los alimentos a calentar).

WARNING

Compruebe que las juntas (entre el aparato y el cartucho de gas) están en su sitio y en perfecto estado antes de conectar el cartucho de gas.

- No utilice el aparato si las juntas están dañadas o desgastadas.
- No utilice un aparato que tenga fugas, esté dañado o no funcione correctamente.
- Si su aparato tiene una fuga (olor a gas), llévelo inmediatamente al exterior, a un lugar bien ventilado y sin llamas donde se pueda detectar y detener la fuga. No intente detectar fugas con una llama!
- Compruebe las juntas antes de conectar un nuevo cartucho o bombona de gas al aparato.
- Cambie el cartucho o la bombona de gas en el exterior y lejos del alcance de las personas.
- No modifique el aparato.

- Compruebe que los quemadores están apagados antes de desconectar el cartucho de gas o la bombona de gas.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- No utilice nunca el aparato a una distancia inferior a 1 m de una pared o de objetos inflamables.
- Coloque el aparato y el cartucho de gas sobre una superficie estable y horizontal
- No se aleje mientras utiliza la estufa y no deje el aparato desatendido.
- Evite retorcer el tubo de gas.
- Ajuste la estufa a baja potencia cuando utilice utensilios planos y metálicos, como una rejilla para tostar pan

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Asegúrese de leer y comprender detenidamente estas instrucciones de uso antes de utilizar el aparato, ya que un uso inadecuado puede provocar daños, lesiones, incendios u otros accidentes. El producto está diseñado específicamente para su uso al aire libre y no es adecuado para su uso en tiendas de campaña, coches o pequeños espacios cerrados sin ventilación adecuada.

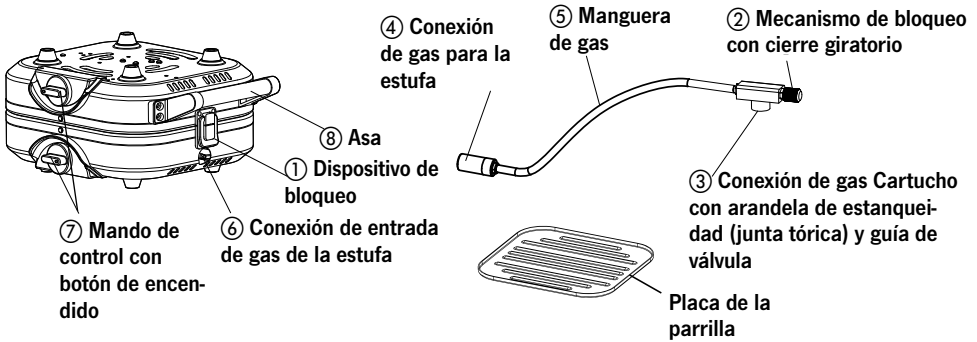
- Se consume mucho oxígeno debido al proceso de combustión. Esto puede provocar accidentes como asfixia o intoxicación por monóxido de carbono, que puede deberse a la falta de oxígeno durante este proceso.
- El monóxido de carbono es un gas incoloro e inodoro. Si el producto se utiliza en los espacios cerrados mencionados anteriormente sin una ventilación adecuada, el monóxido de carbono producido puede causar síntomas similares a los de la gripe, malestar, enfermedad e incluso la muerte.
- No utilice el aparato con viento fuerte o calor excesivo. El viento fuerte apagará la llama y el aire caliente aumentará la presión del gas en el cartucho/botella de gas, lo que puede provocar una explosión.
- El producto no debe utilizarse en un entorno explosivo o inflamable.
- No lo utilice para otros fines que no sean cocinar!
- No intente cambiar la conexión de la tubería de gas bajo ninguna circunstancia, ya que una conexión incorrecta puede provocar fugas de gas o un incendio.
- No se permite el uso de utensilios que contengan piedras, arena y materiales cerámicos y que tengan un alto calor radiante.
- No se recomienda utilizar este producto con fines comerciales.
- Mantenga las manos y otras partes del cuerpo alejadas del quemador, de la placa de cocción y de las partes metálicas para evitar quemaduras durante el uso o después de apagar la estufa. Por razones de seguridad, retire todo el embalaje antes de utilizar el producto por primera vez. No utilice nunca el embalaje como base de la estufa, ya que puede suponer un riesgo de incendio.

Además, no debe haber materiales inflamables (por ejemplo, papel, bolsas de plástico, etc.) debajo de la estufa. La distancia entre el cartucho de gas y la estufa debe ser superior a 30 cm. Durante la instalación, asegúrese de que la placa de la parrilla está enrasada antes de colocar utensilios de cocina sobre ella. ¡La parrilla no debe colocarse al revés sobre el quemador/bandeja de goteo!

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

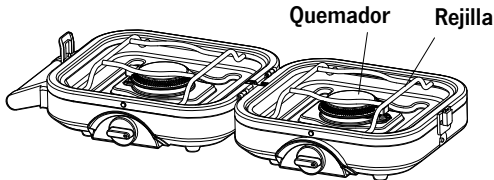
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

COMPONENTES (FIG. 1)



PUESTA EN FUNCIONAMIENTO

Apertura de la estufa (fig. 2)



Presione el pestillo hacia abajo y despliegue la estufa. Coloque la estufa y el cartucho sobre una superficie firme.

Coloque la rejilla sobre la estufa como se muestra en el dibujo (la rejilla hacia arriba).

Conexión al cartucho de gas (Fig.3)

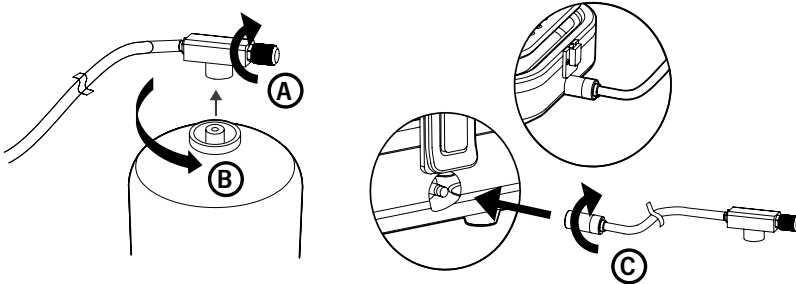


Fig.3-A: Antes de realizar la conexión a un cartucho, compruebe que el mecanismo de bloqueo con cierre giratorio ② está cerrado. Gire el bloqueo en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope.

Fig.3-B: Enrosque el cartucho a mano en la conexión de gas ③ (gire el cartucho en sentido contrario a las agujas del reloj).

Fig.3-C: Conecte la conexión de gas de la estufa ④ a la entrada de gas de la estufa ⑥ (en el sentido de las agujas del reloj).

Coloque la estufa y el cartucho sobre una superficie firme y asegúrese de que la manguera de gas se mantenga alejada de la llama de la estufa. El aparato ya está listo para su uso.

Utilización de la estufa (fig. 4)

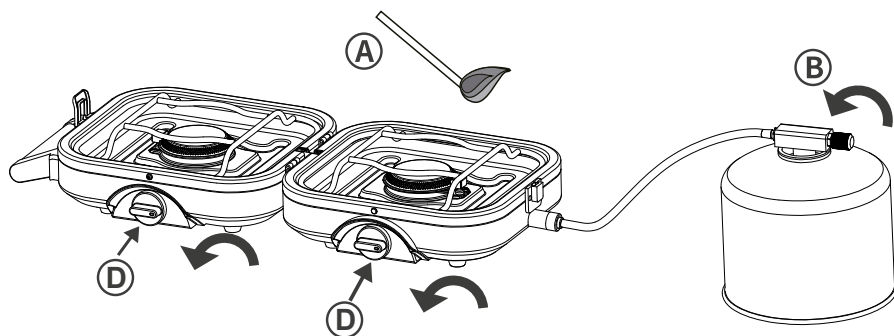
**Encendido de un quemador con encendido piezoeléctrico**

Fig. 4 - B: Abra el suministro de gas en el cartucho abriendo la cerradura con cierre giratorio (**Fig.4 - B**) (en el sentido contrario a las agujas del reloj).

Fig. 4 - D: Abra el suministro de gas en la estufa girando el botón giratorio en sentido antihorario (**Fig.4 - D**, la flecha señala "+"). Venga brevemente la resistencia de modo que el dial de control apunte a ⚡ y se oiga un clic. Repita esta operación hasta que la estufa se encienda y la llama sea visible/queme continuamente.

NOTA:

Si el encendido piezoeléctrico falla, gire el mando de control en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope para cortar el suministro de gas (la flecha apunta a "OFF"). Espere 1 minuto antes de realizar un segundo intento o de utilizar una cerilla para encender el fuego.

Encendido con una cerilla:

Mantenga una llama cerca del quemador (**Fig. 4 - A**) y abra gradualmente el gas (**Fig.4 - D**) girando el mando de control en el sentido contrario a las agujas del reloj (la flecha apunta a "ON").

Cocinar

Coloque la sartén / olla en la rejilla en el centro del quemador y ajuste el caudal de gas para que las llamas no se eleven por encima de la sartén / olla.

Utilice guantes protectores para protegerse de la superficie caliente durante el uso.

Uso de la placa de la plancha

- Asegúrese de que los dos raíles de la parte inferior de la placa de la plancha de asar estén nivelados y estables sobre la rejilla (sólo es posible una posición).
- Coloque primero la placa de la plancha de asar antes de encender la estufa.
- No coloque la plancha de asar directamente sobre la llama. La placa grill puede dañarse si se calienta durante mucho tiempo.
- No guarde la placa grill hasta que la estufa y la placa se hayan enfriado

Desconexión

Quando haya terminado de cocinar/asar, cierre el gas girando el mando de control ⑦ en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope (la flecha señala "OFF") y cierre el bloqueo del cartucho de gas ② (en el sentido de las agujas del reloj).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

EXTRACCIÓN DEL CARTUCHO

Compruebe que los quemadores se han apagado y enfriado antes de retirar el cartucho de gas. El cartucho puede retirarse aunque no esté vacío.

EN

1) Compruebe que el suministro de gas está completamente cerrado girando el mando de control en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope (la flecha señala "-").

IT

2) Desenrosque el cartucho de la conexión de gas (en el sentido de las agujas del reloj). Deseche el cartucho sólo cuando esté seguro de que está vacío (agite el cartucho para escuchar el sonido del líquido).

ES

Plegado de la estufa

IMPORTANTE Espere hasta que el aparato se haya enfriado completamente.

Retire el cartucho. Guarde la rejilla y la placa de la parrilla y pliegue la estufa.

FR

BÚSQUEDA DE ERRORES

En caso de reignición (encendido bajo la tapa del quemador), apague inmediatamente el aparato, deje que se enfríe (aprox. 5 minutos) y vuelva a encenderlo.

NL

Si el problema persiste, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Si el cartucho contiene gas y el aparato no se enciende, no intente repararlo usted mismo, devuélvalo a su distribuidor.

FI

Asegúrese de que haya suficiente suministro de aire para la combustión y evite crear una mezcla con cantidades peligrosas de gas sin quemar.

DK

El encendedor piezoeléctrico no se enciende: Compruebe si el electrodo está mojado o si la estufa se está utilizando en un ambiente húmedo. Seque el electrodo o enciéndalo con una cerilla.

SE

La estufa no se puede plegar o desplegar: Compruebe si las lengüetas, los muelles o las muescas están atascados u obstruidos con suciedad. Limpie estas piezas o póngase en contacto con el servicio de atención al cliente si el problema persiste.

PRECAUCIÓN: Las piezas accesibles pueden calentarse mucho!

ALMACENAMIENTO

No guarde nunca el aparato cuando aún esté caliente.

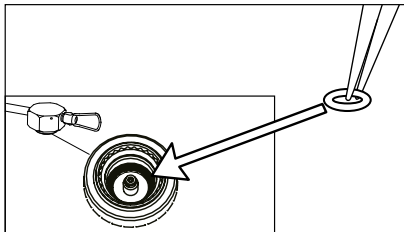
Guarde el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y ventilado, fuera del alcance de los niños.

MANTENIMIENTO

- Limpie el aparato después de cada uso.
- Asegúrese de que la junta tórica está en su sitio y en perfecto estado. Compruebe esta pieza cada vez antes de instalar el aparato. Si la junta tórica está dañada o desgastada, sustitúyala a tiempo.

Para sustituir la junta tórica:

Utilice unas pinzas para retirar la junta antigua de la válvula e inserte la nueva junta en su lugar.



CONDICIONES DE GARANTÍA

La sociedad Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (en adelante «Reimo» o «nosotros») concede una garantía de tres años sobre los productos vendidos bajo sus propias marcas «CAMP4» además de los derechos legales relativos a defectos.

El periodo de garantía comienza a partir de la fecha de facturación correspondiente. El ámbito geográfico de nuestra garantía se extiende al territorio de la República Federal de Alemania. Si se detectan defectos de material o de fabricación en los productos adquiridos durante el periodo de garantía, le proporcionaremos uno de los siguientes servicios, a nuestra discreción, en virtud de la garantía:

- Repararemos la mercancía gratuitamente; o
- Cambiaremos gratuitamente la mercancía por un producto equivalente.

Reimo asumirá la propiedad de cualquier pieza original que se sustituya en virtud de los servicios de garantía anteriores. Usted se convertirá en el propietario de las piezas nuevas o de sustitución. Las reparaciones o sustituciones en garantía no le dan derecho a una prórroga o reinicio del periodo de garantía correspondiente. Si desea presentar una reclamación en virtud de la garantía, póngase en contacto con el distribuidor al que compró el producto en cuestión o póngase en contacto directamente con Reimo como garante:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

La garantía no se aplicará si se detectan defectos que no sean de material o de fabricación.

Además, las reclamaciones de garantía serán rechazadas si los daños son causados por:

- desgastes normales;
- el uso incorrecto y no previsto del producto;
- funcionamiento, instalación, montaje o puesta en servicio incorrectos, o funcionamiento o puesta en servicio contrario a las instrucciones de uso y/o instalación correspondientes, en particular si se han ignorado las instrucciones de mantenimiento y de reparación o bien las advertencias;
- incumplimiento de las medidas de seguridad;
- uso de la fuerza (por ejemplo, golpes);
- reparación por iniciativa propia;
- uso de piezas no originales o bien piezas no homologadas por el fabricante;
- factores medioambientales (por ejemplo, calor, humedad);
- circunstancias de las que el fabricante no es responsable (por ejemplo, catástrofes naturales, accidentes); o
- transporte inadecuado.

Para hacer valer sus derechos de garantía, debe permitirnos investigar el caso en cuestión (por ejemplo, enviándonos la mercancía). Por favor, utilice un embalaje seguro para asegurarse de que la mercancía no sufre daños durante el transporte. Para hacer valer la garantía, debe adjuntar una copia de la factura con la mercancía. Esto nos permitirá comprobar si se han cumplido las condiciones de la garantía. Si no adjunta una copia de la factura, podremos negarnos a prestarle los servicios cubiertos por la garantía. Si su reclamación de garantía es legítima, no tendrá que pagar ningún gasto de envío (es decir, le reembolsaremos los gastos de envío en los que haya incurrido al enviarnos la mercancía. Sólo incluye envíos dentro de la República Federal de Alemania).

Tenga en cuenta que:

esta garantía del fabricante concedida por Reimo no limita los derechos de garantía legales que usted pueda tener contra Reimo / un distribuidor en caso de defectos; puede ejercer estos derechos de forma gratuita. Esta garantía de fabricante no afectará a ningún derecho de garantía legal que usted pueda tener con respecto a Reimo. Al contrario, esta garantía del fabricante sirve para reforzar su posición legal. Si uno de los artículos que ha adquirido resulta ser defectuoso, aún puede hacer valer sus derechos de garantía legal contra Reimo, independientemente de si los defectos están cubiertos por la garantía o de si se presenta una reclamación de garantía.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

SPÉCIFICATIONS

EN

IT

ES

FR

NL

FI

Caractéristiques du produit	Réchaud pliant à cartouche de gaz / 706628	
Puissance	Gauche : 2.3 kW	Droite : 2,3 kW
Diamètre de la buse	0.26 mm	
Type de gaz	Mélange butane-propane à pression directe (butane > 75 %, propane ≤ 25 %)	
Consommation de gaz	Gauche : 164 g/h	Droite : 164 g/h
Méthode d'allumage	Allumage électronique	
Matériau	Plaque de refroidissement, Cuivre, plastique, acier inoxydable 430	
Type de gaz	Cet appareil peut être utilisé avec des cartouches étiquetées "mélange butane-propane" conformes à la norme EN-417. Cartouche de gaz (butane >75%, propane ≤ 25%) L'utilisation d'autres types de cartouches de gaz peut être dangereuse. N'utilisez que des cartouches de gaz jetables dotées d'un filetage conforme à la norme internationale.	

IMPORTANT !

DK

**SOYEZ PRUDENT LORSQUE VOUS UTILISEZ DU GAZ !**

SE

- Lisez attentivement ces instructions pour vous familiariser avec l'appareil avant de le raccorder à une cartouche de gaz.
- Conservez ces instructions pour pouvoir les consulter ultérieurement.
- Cet appareil ne peut être utilisé qu'avec une cartouche à visser. Veuillez suivre les instructions figurant sur la cartouche de gaz. L'utilisation d'autres types de cartouches de gaz peut s'avérer dangereuse.

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'autres cartouches de gaz.

- N'utilisez pas l'appareil si la température ambiante est supérieure à 40 °C. La plage de température recommandée pour l'utilisation du produit se situe entre 0°C et 40°C.
- Détachez ou déconnectez la cartouche de gaz après chaque utilisation.
- Tenez les enfants à l'écart de l'appareil.
- Cet appareil ne peut être utilisé qu'à l'extérieur et non à proximité de matériaux inflammables. N'utilisez pas cet appareil dans des caravanes, des voitures, des tentes, des cabanes, des hangars, des bateaux, des navires ou de petits espaces clos.
- Il est interdit de modifier cet appareil ou de l'utiliser à des fins inappropriées.
- N'utilisez pas d'ustensiles de cuisine trop grands pour les surfaces de cuisson respectives et couvrez l'appareil. Le réchaud est adapté aux casseroles d'un diamètre inférieur à 20 cm et d'un poids inférieur à 5 kg (y compris le poids des aliments à chauffer).

ENTRETIEN

Vérifiez que les joints (entre l'appareil et la cartouche de gaz) sont en place et en parfait état avant de brancher la cartouche de gaz.

- N'utilisez pas l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.
- N'utilisez pas un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- Si votre appareil présente une fuite (odeur de gaz), sortez-le immédiatement à l'extérieur, dans un endroit bien ventilé et à l'abri des flammes, où la fuite pourra être détectée et stoppée. N'essayez pas de détecter les fuites avec une flamme !

- Vérifiez les joints avant de raccorder une nouvelle cartouche ou bouteille de gaz à l'appareil.
- Remplacez la cartouche ou la bouteille de gaz à l'extérieur et à l'écart des personnes.
- Ne modifiez pas l'appareil.
- Vérifiez que les brûleurs sont éteints avant de débrancher la cartouche ou la bouteille de gaz.

DE

EN

MESURES DE SÉCURITÉ

IT

- N'utilisez jamais votre appareil à une distance inférieure à 1 m d'un mur ou d'objets inflammables.
- Placez l'appareil et la cartouche de gaz sur une surface stable et horizontale
- Ne vous éloignez pas lorsque vous utilisez le poêle et ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
- Évitez de tordre le tuyau de gaz.
- Réglez le réchaud sur une faible puissance lorsque vous utilisez des ustensiles plats et métalliques, tels qu'une grille pour griller le pain

ES

FR

NL

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Veillez vous assurer de lire et de comprendre attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil, car une utilisation incorrecte peut entraîner des dommages, des blessures, un incendie ou d'autres accidents. Le produit est spécifiquement conçu pour une utilisation en extérieur et ne convient pas à une utilisation dans des tentes, des voitures ou de petits espaces clos sans ventilation adéquate.

FI

DK

- Le processus de combustion consomme beaucoup d'oxygène. Cela peut entraîner des accidents tels que l'asphyxie ou l'intoxication au monoxyde de carbone, qui peut être causée par le manque d'oxygène au cours de ce processus.
- Le monoxyde de carbone est un gaz incolore et inodore. Si l'appareil est utilisé dans les espaces clos mentionnés ci-dessus sans ventilation adéquate, le monoxyde de carbone produit peut provoquer des symptômes grippaux, des malaises, des maladies et même la mort.
- N'utilisez pas l'appareil en cas de vent fort ou de chaleur excessive. Le vent fort éteindra la flamme et l'air chaud augmentera la pression du gaz dans la cartouche/bouteille de gaz, ce qui peut provoquer une explosion.
- Le produit ne doit pas être utilisé dans un environnement explosif ou inflammable.
- Ne l'utilisez pas à d'autres fins que la cuisson !
- N'essayez en aucun cas de modifier le raccordement du tuyau de gaz, car un mauvais raccordement peut entraîner des fuites de gaz ou un incendie.
- L'utilisation d'ustensiles contenant des pierres, du sable et des matériaux céramiques et présentant une chaleur radiante élevée n'est pas autorisée.
- Il n'est pas recommandé d'utiliser ce produit à des fins commerciales.
- Tenez vos mains et autres parties du corps à l'écart du brûleur, de la plaque de cuisson et des pièces métalliques afin d'éviter les brûlures pendant l'utilisation ou après l'arrêt de la cuisinière. Pour des raisons de sécurité, retirez tous les emballages avant d'utiliser le produit pour la première fois. N'utilisez jamais l'emballage comme base pour le réchaud, car cela peut constituer un risque d'incendie.

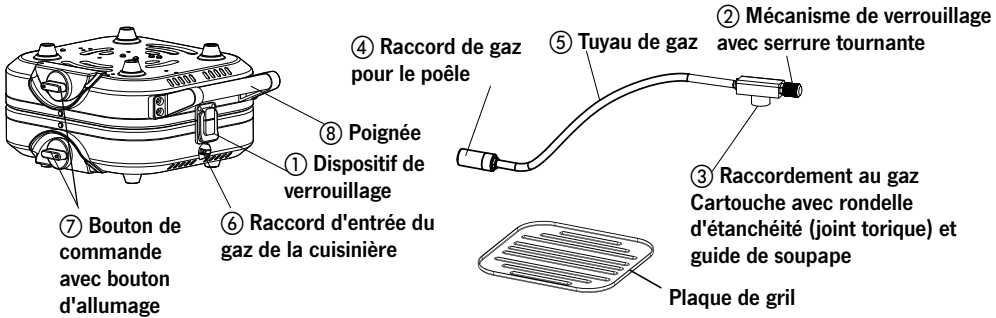
SE

En outre, il ne doit pas y avoir de matériaux inflammables (papier, sacs en plastique, etc.) sous le réchaud. La distance entre la cartouche de gaz et le réchaud doit être supérieure à 30 cm.

Lors de l'installation, assurez-vous que la plaque du gril est affleurante avant d'y placer des ustensiles de cuisine. La grille ne doit pas être placée à l'envers sur le brûleur/plateau d'égouttage !

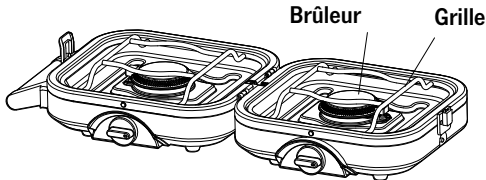
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

COMPOSANTS (FIG. 1)



MISE EN SERVICE

Ouverture du poêle (Fig. 2)



Appuyez sur le loquet et dépliez le réchaud. Placez le réchaud et la cartouche sur une surface stable. Placez la grille sur le réchaud comme indiqué sur le dessin (grille vers le haut).

Raccordement à la cartouche de gaz (Fig.3)

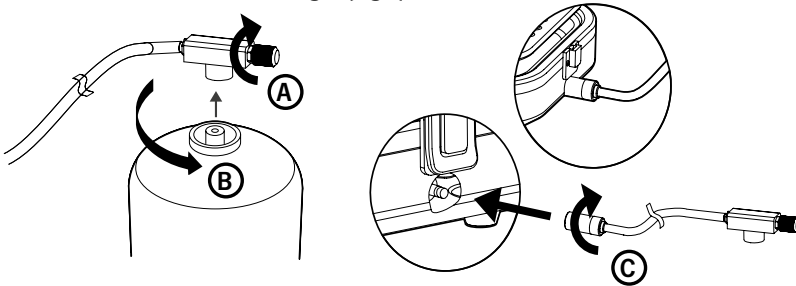


Fig.3-A : Avant de procéder au raccordement à une cartouche, vérifiez que le mécanisme de verrouillage avec la serrure tournante ② est fermé. Tournez le verrou dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée.

Fig.3-B : Vissez la cartouche à la main dans le raccord de gaz ③ (tournez la cartouche dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Fig.3-C : Branchez le raccord de gaz du poêle ④ sur l'entrée de gaz du poêle ⑥ (dans le sens des aiguilles d'une montre).

Placez le réchaud et la cartouche sur une surface ferme et veillez à ce que le tuyau de gaz soit éloigné de la flamme du réchaud. L'appareil est maintenant prêt à l'emploi.

Utilisation du réchaud (Fig. 4)

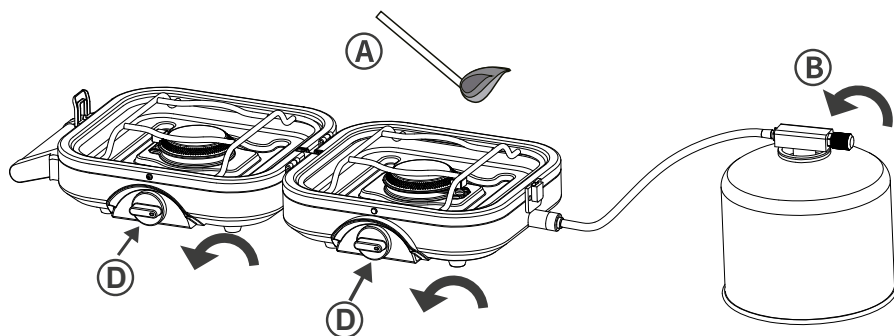
**Allumage d'un brûleur avec allumage piézo-électrique**

Fig. 4 - B : Ouvrez l'arrivée de gaz sur la cartouche en ouvrant le verrou avec la serrure tournante (**Fig.4 - B**) (dans le sens inverse des aiguilles d'une montre).

Fig. 4 - D : Ouvrir l'alimentation en gaz du réchaud en tournant le bouton rotatif dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig.4 - D**, la flèche est dirigée vers "+"). Surmontez brièvement la résistance de manière à ce que la molette de commande soit orientée vers ⚡ et que vous entendiez un déclic. Répétez cette opération jusqu'à ce que le poêle soit allumé et que la flamme soit visible/brûle en continu.

NOTE :

Si l'allumage piézoélectrique échoue, tournez le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée pour couper l'alimentation en gaz (la flèche pointe vers "OFF"). Attendez une minute avant de faire une deuxième tentative ou d'utiliser une allumette pour allumer le feu.

Allumer avec une allumette :

Maintenez une flamme près du brûleur (**Fig. 4 - A**) et allumez progressivement le gaz (**Fig.4 - D**) en tournant le bouton de commande dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (la flèche pointe vers "ON").

Cuisine

Placez la casserole/le pot sur la grille au centre du brûleur et réglez le débit de gaz de manière à ce que les flammes ne s'élèvent pas au-dessus de la casserole/du pot.

Portez des gants de protection pour vous protéger de la surface chaude pendant l'utilisation.

Utilisation de la plaque de cuisson

- Assurez-vous que les deux rails de la face inférieure de la plaque de gril sont de niveau et stables sur la grille (une seule position possible).
- Positionnez d'abord la plaque de gril avant d'allumer le poêle.
- Ne placez pas la plaque directement sur la flamme. La plaque de gril peut être endommagée si elle est chauffée pendant une longue période.
- Ne rangez pas la plaque de gril tant que le poêle et la plaque n'ont pas refroidi

Mise hors tension

Lorsque vous avez fini de cuisiner/griller, éteignez le gaz en tournant le bouton de commande ⑦ dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (la flèche pointe vers "OFF") et fermez le verrou de la cartouche de gaz ② (dans le sens des aiguilles d'une montre).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

RETRAIT DE LA CARTOUCHE

Vérifiez que les brûleurs se sont éteints et ont refroidi avant de retirer la cartouche de gaz. La cartouche peut être retirée même si elle n'est pas vide.

EN

1) Vérifiez que l'alimentation en gaz est complètement coupée en tournant le bouton de commande dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée (la flèche pointe vers "-").

IT

2) Dévissez la cartouche du raccord de gaz (dans le sens des aiguilles d'une montre). Ne jetez une cartouche que lorsque vous êtes sûr qu'elle est vide (secouez la cartouche pour entendre le bruit du liquide).

ES

Replier le réchaud

IMPORTANT attendez que l'appareil soit complètement refroidi.

Retirez la cartouche. Rangez la grille et la plaque de gril et repliez le réchaud.

FR

RECHERCHE D'ERREURS

En cas de retour de flamme (inflammation sous le chapeau du brûleur), éteignez immédiatement l'appareil, laissez-le refroidir (environ 5 minutes) et rallumez-le.

NL

Si le problème de retour de flamme persiste, veuillez contacter notre service clientèle.

Si la cartouche contient du gaz et que l'appareil ne s'allume pas, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même, mais renvoyez-le à votre revendeur.

FI

Veillez à ce que l'alimentation en air soit suffisante pour la combustion et évitez de créer un mélange contenant des quantités dangereuses de gaz non brûlé.

DK

L'allumeur piézo ne s'allume pas : Vérifiez si l'électrode est mouillée ou si le poêle est utilisé dans un environnement humide. Séchez l'électrode ou utilisez une allumette pour l'allumer.

SE

Le réchaud ne peut pas être plié ou déplié : Vérifiez si les languettes, les ressorts ou les encoches sont bloqués ou encrassés. Nettoyez ces pièces ou contactez le service clientèle si le problème persiste.

ATTENTION : Les parties accessibles peuvent devenir très chaudes !

STOCKAGE

Ne rangez jamais l'appareil lorsqu'il est encore chaud.

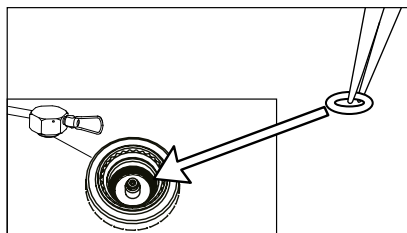
Conservez l'appareil et la cartouche dans un endroit frais, sec et ventilé, hors de portée des enfants.

MAINTENANCE

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Assurez-vous que le joint torique est en place et en parfait état. Vérifiez cette pièce à chaque fois avant d'installer l'appareil. Si le joint torique est endommagé ou usé, remplacez-le à temps.

Pour remplacer le joint d'étanchéité :

A l'aide d'une pince à épiler, retirez l'ancien joint de la valve et insérez le nouveau joint à sa place.



CONDITIONS DE GARANTIE

La société Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (ci-après dénommée « Reimo » ou « nous »), accorde une garantie de trois ans sur les produits vendus sous ses marques propres « CAMP4 » en plus des droits légaux liés aux défauts.

La période de garantie commence à partir de la date de facturation pertinente. La portée géographique de notre garantie s'étend au territoire de la République fédérale d'Allemagne. Si des défauts matériels ou de fabrication sont constatés sur les produits achetés pendant la période de garantie, nous vous fournirons l'un des services suivants, à notre discrétion, dans le cadre de la garantie:

- Nous réparerons les marchandises gratuitement ; ou
- Nous échangerons gratuitement la marchandise contre un produit équivalent.

Reimo devient propriétaire de toutes les pièces d'origine qui sont remplacées dans le cadre des services de garantie susmentionnés. Vous deviendrez propriétaire des nouvelles pièces ou des pièces de rechange. Les réparations ou les remplacements effectués dans le cadre de la garantie ne donnent pas droit à une prolongation ou à un redémarrage de la période de garantie concernée. Si vous souhaitez faire valoir votre droit à la garantie, veuillez contacter le revendeur auprès duquel vous avez acheté le produit en question ou Reimo directement en tant que garant :

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tél. : +49 6150 8662-310

La garantie ne s'appliquera pas si des défauts autres que des défauts matériels ou des défauts de fabrication sont constatés. En outre, les réclamations au titre de la garantie seront rejetées si les dommages sont causés par:

- une usure normale ;
- une utilisation impropre et non intentionnelle du produit ;
- une exploitation, une installation, un montage, une mise en service incorrects ou contraires aux instructions d'utilisation et/ou d'installation pertinentes, en particulier si des instructions de maintenance et d'entretien ou des avertissements n'ont pas été respectés ;
- le non-respect des mesures de sécurité ;
- le recours à la force (par exemple, des coups) ;
- la réparation par ses propres moyens ;
- l'utilisation de toute pièce non originale ou de pièces non approuvées par le fabricant ;
- les facteurs environnementaux (par exemple, la chaleur, l'humidité) ;
- les circonstances pour lesquelles le fabricant n'est pas responsable (par exemple, catastrophes naturelles, accidents) ; ou
- un transport inapproprié.

Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez nous permettre de procéder à l'examen du cas en question (par exemple, en nous envoyant les marchandises). Veuillez utiliser un emballage sûr afin que les marchandises ne soient pas endommagées au cours du transport. Pour faire valoir votre droit à la garantie, vous devez joindre une copie de la facture à l'envoi des marchandises. Nous pourrions ainsi vérifier si les conditions de la garantie sont remplies. Si vous ne nous joignez pas une copie de la facture, nous pouvons refuser de fournir des services dans le cadre de la garantie. Si votre demande de garantie est légitime, vous n'aurez pas à payer de frais d'expédition (c'est-à-dire que nous vous rembourserons les frais d'expédition encourus pour nous envoyer les marchandises. Ne comprend que l'envoi en République fédérale d'Allemagne).

Veuillez noter que :

la présente garantie du fabricant accordée par Reimo ne limite pas les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo / d'un revendeur en cas de défauts ; vous pouvez exercer gratuitement les droits concernés. La présente garantie de fabricant n'a aucune incidence sur les droits de garantie légaux que vous pouvez faire valoir à l'encontre de Reimo. Bien au contraire, cette garantie du fabricant sert à consolider votre position juridique. Si l'un des articles que vous avez achetés se révèle défectueux, vous pouvez toujours faire valoir vos droits légaux à la garantie à l'encontre de Reimo, que les défauts soient couverts par la garantie ou qu'un droit à la garantie soit invoqué.

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE

SPECIFICATIES

EN

IT

ES

FR

NL

Specificaties product	Inklapbaar gasfornuis met cartridge / 706628	
Vermogen	Links: 2,3 kW	Rechts: 2,3 kW
Sproeier diameter	0.26 mm	
Type gas	Directe druk butaan-propaan mix (butaan > 75%, propaan ≤ 25%)	
Gasverbruik	Links: 164 g/h	Rechts: 164 g/h
Ontstekingsmethode	Elektronische ontsteking	
Materiaal	Koelplaat, Koper, kunststof, roestvrij staal 430	
Type gas	Dit apparaat kan worden gebruikt met gaspatronen met het label "butaan-propaan-mengsel" die voldoen aan de EN-417 norm. Gaspatroon (butaan >75%, propaan ≤ 25%) Het gebruik van andere soorten gaspatronen kan gevaarlijk zijn. Gebruik alleen gaspatronen voor eenmalig gebruik met een internationale standaardschroefdraad.	

BELANGRIJK!

FI

**WEES VOORZICHTIG BIJ HET GEBRUIK VAN GAS!**

DK

SE

- Lees deze instructies zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het aansluit op een gaspatroon.
- Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt met een inschroefpatroon. Volg de instructies op het gaspatroon. Het gebruik van andere gaspatronen kan gevaarlijk zijn.

Reimo Reisemobil-Center GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor het gebruik van andere gaspatronen.

- Gebruik het apparaat niet als de omgevingstemperatuur hoger is dan 40 °C. Het aanbevolen temperatuurbereik voor het gebruik van het product ligt tussen 0°C - 40°C.
- Maak het gaspatroon na elk gebruik los of ontkoppel het.
- Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Dit apparaat mag alleen buitenshuis worden gebruikt en niet in de buurt van ontvlambare materialen. Gebruik dit product niet in caravans, auto's, tenten, hutten, schuurtjes, boten, schepen of kleine afgesloten ruimtes.
- Het is verboden om wijzigingen aan dit apparaat aan te brengen of het voor ongeschikte doeleinden te gebruiken.
- Gebruik geen kookgerei dat te groot is voor de betreffende kookoppervlakken en dek het apparaat af. Het fornuis is geschikt voor pannen met een diameter van minder dan 20 cm en een gewicht van minder dan 5 kg (inclusief het gewicht van het te verwarmen voedsel).

WAARSCHUWING

Controleer of de afdichtingen (tussen het toestel en de gascartridge) op hun plaats zitten en in perfecte staat zijn voordat u de gascartridge aansluit.

- Gebruik het toestel niet als de dichtingen beschadigd of versleten zijn.
- Gebruik geen toestel dat lekt, beschadigd is of niet goed werkt.
- Als uw apparaat lekt (gas ruikt), breng het dan onmiddellijk naar buiten, naar een goed geventileerde, vlamvrije plaats waar het lek kan worden opgespoord en gedicht. Probeer geen lekken op te sporen met een vlam!
- Controleer de afdichtingen voordat u een nieuwe gaspatroon of gasfles op het apparaat aansluit.

- Vervang het gaspatroon of de gasfles buiten en uit de buurt van mensen.
- Breng geen wijzigingen aan het apparaat aan.
- Controleer of de branders gedoofd zijn voordat u het gaspatroon of de gasfles loskoppelt.

DE

EN

VEILIGHEIDSMATREGELEN

- Gebruik het apparaat nooit op een afstand van minder dan 1 m van een muur of brandbare voorwerpen.
- Plaats het apparaat en de gaspatroon op een stabiele, horizontale ondergrond
- Beweeg niet terwijl u het gasstelletje gebruikt en laat het apparaat niet onbeheerd achter.
- Verdraai de gasslang niet.
- Zet het gasstelletje op een laag vermogen als u platte, metalen voorwerpen gebruikt, zoals een rooster om brood te roosteren

IT

ES

FR

VEILIGHEIDSMATREGELEN

Zorg ervoor dat u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig leest en begrijpt voordat u het apparaat gebruikt, aangezien onjuist gebruik kan leiden tot schade, letsel, brand of andere ongelukken.

Het product is speciaal ontworpen voor gebruik buitenshuis en is niet geschikt voor gebruik in tenten, auto's of kleine afgesloten ruimtes zonder voldoende ventilatie.

- Bij het verbrandingsproces wordt veel zuurstof verbruikt. Dit kan leiden tot ongelukken zoals verstikking of koolmonoxidevergiftiging, die veroorzaakt kunnen worden door het gebrek aan zuurstof tijdens dit proces.
- Koolmonoxide is een kleurloos en reukloos gas. Als het product wordt gebruikt in de bovengenoemde gesloten ruimtes zonder voldoende ventilatie, kan de geproduceerde koolmonoxide griepachtige symptomen, ongemak, ziekte en zelfs de dood veroorzaken.
- Gebruik het apparaat niet bij sterke wind of overmatige hitte. Harde wind zal de vlam doven en hete lucht zal de druk van het gas in de gaspatroon/fles verhogen, wat een explosie kan veroorzaken.
- Het product mag niet worden gebruikt in een explosieve of ontvlambare omgeving.
- Gebruik het niet voor andere doeleinden dan koken!
- Probeer in geen geval de aansluiting van de gasleiding te veranderen, want een onjuiste aansluiting kan gaslekken of brand veroorzaken.
- Het gebruik van keukengerei dat stenen, zand en keramische materialen bevat en een hoge stralingswarmte heeft, is niet toegestaan.
- Het gebruik van dit product voor commerciële doeleinden wordt afgeraden.
- Houd uw handen en andere lichaamsdelen uit de buurt van de brander, kookplaat en metalen onderdelen om brandwonden tijdens het gebruik of na het uitschakelen van het fornuis te voorkomen. Verwijder om veiligheidsredenen alle verpakking voordat u het product voor de eerste keer gebruikt. Gebruik de verpakking nooit als basis voor de brander, omdat dit brandgevaar kan opleveren.

FI

DK

SE

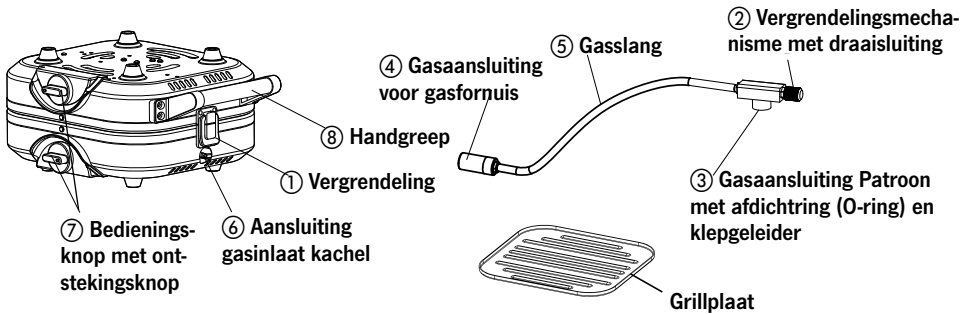
Bovendien mogen er zich geen brandbare materialen (bijv. papier, plastic zakken, enz.) onder de kachel bevinden. De afstand tussen het gaspatroon en de brander moet meer dan 30 cm zijn.

Zorg er tijdens de installatie voor dat de grillplaat vlak is voordat u er kookgerei op plaatst. Het rooster mag niet ondersteboven op de brander/druppelbak worden geplaatst!

NL

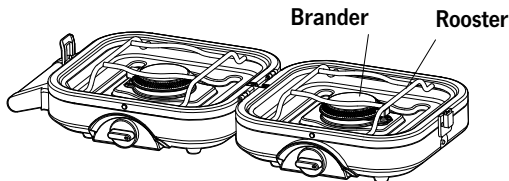
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

ONDERDELEN (FIG. 1)



IN GEBRUIK NEMEN

De kachel openen (Fig 2)



Druk de vergrendeling naar beneden en klap de kachel uit. Plaats de kachel en het patroon op een stevige ondergrond.

Plaats het rooster op de kachel zoals aangegeven op de tekening (rooster naar boven).

Aansluiting op het gaspatroon (Fig.3)

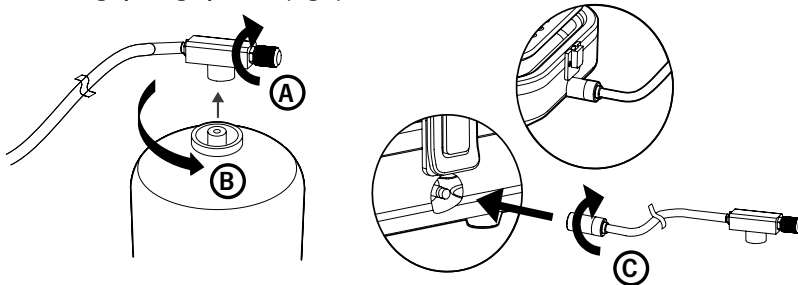


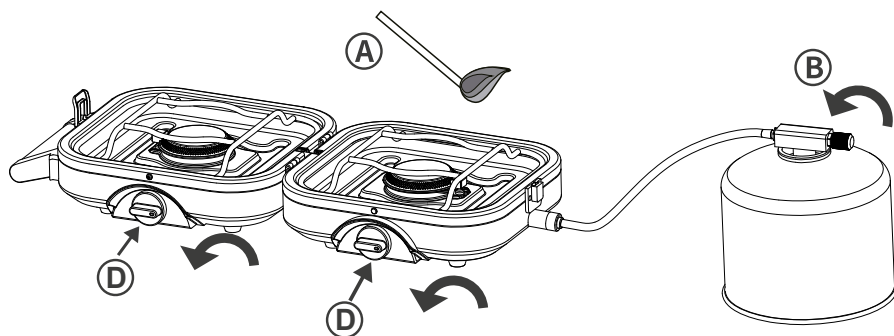
Fig.3-A: Voordat u het gaspatroon aansluit, moet u controleren of het vergrendelingsmechanisme met draaislot ② gesloten is. Draai de vergrendeling met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag.

Fig.3-B: Schroef het patroon handvast in de gasaansluiting ③ (draai het patroon tegen de wijzers van de klok in).

Fig.3-C: Sluit de gasaansluiting fornuis ④ aan op de gasinlaat van het fornuis ⑥ (met de klok mee).

Plaats het gasstelletje en het patroon op een stevige ondergrond en zorg ervoor dat de gasslang uit de buurt van de vlam van het gasstelletje blijft. Het gasstelletje is nu klaar voor gebruik.

Het gasstelletje gebruiken (Fig. 4)



Een brander met piëzo-ontsteking aansteken

Fig. 4 - B: Open de gastoevoer op de cartridge door de vergrendeling met draaisluiting (**Fig.4 - B**) te openen (tegen de klok in).

Fig. 4 - D: Open de gastoevoer op het fornuis door de draaiknop tegen de klok in te draaien (**Fig.4 - D**) de pijl wijst naar "+").

Onderbreek kort de weerstand zodat de draaiknop wijst naar ⚡ en u een klik hoort. Herhaal dit totdat de brander ontstoken is en de vlam zichtbaar is/ continu brandt.

OPMERKING:

Als de piëzo-ontsteking mislukt, draait u de regelknop met de wijzers van de klok mee tot aan de aanslag om de gastoevoer uit te schakelen (pijl wijst naar "OFF"). Wacht 1 minuut voordat u een tweede poging doet of een lucifer gebruikt om het vuur aan te steken.

Aansteken met een lucifer:

Houd een vlam bij de brander (**Fig. 4 - A**) en draai geleidelijk het gas aan (**Fig.4 - D**) door de regelknop tegen de klok in te draaien (pijl wijst naar "ON").

Koken

Plaats de pan/pot op het rooster in het midden van de brander en stel de gasstroomsnelheid zo in dat de vlammen niet boven de pan/pot uitkomen.

Draag beschermende handschoenen om jezelf te beschermen tegen het hete oppervlak tijdens het gebruik.

De bakplaat gebruiken

- Zorg ervoor dat beide rails aan de onderkant van de grillplaat waterpas en stabiel op het rooster staan (slechts één positie mogelijk).
- Plaats de bakplaat eerst voordat u het fornuis aansteekt.
- Plaats de bakplaat niet direct op de vlam. De grillplaat kan beschadigd raken als deze gedurende lange tijd wordt verhit.
- Pak de grillplaat pas in als het fornuis en de plaat zijn afgekoeld.

Uitschakelen

Wanneer u klaar bent met koken/grillen, schakelt u het gas uit door de bedieningsknop ⑦ met de klok mee tot aan de aanslag te draaien (pijl wijst naar "OFF") en sluit u de vergrendeling op het gaspatroon ② (met de klok mee).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

DE GASPATROON VERWIJDEREN

Controleer of de branders uit zijn en zijn afgekoeld voordat u het gaspatroon verwijderd. Het gaspatroon kan ook worden verwijderd als het niet leeg is.

- 1) Controleer of de gastoevoer volledig is afgesloten door de bedieningsknop met de klok mee tot aan de aanslag te draaien (pijl wijst naar "-").
- 2) Schroef de cartridge los van de gasaansluiting (met de klok mee). Gooi een cartridge alleen weg als u zeker weet dat deze leeg is (schud de cartridge om het geluid van de vloeistof te horen).

Het gasstelletje opklappen

BELANGRIJK wacht tot het apparaat volledig is afgekoeld.

Verwijder het patroon. Berg het rooster en de grillplaat op en vouw de kachel op.

FOUT ZOEKEN

In geval van een burn-back (ontsteking onder de branderkap), het apparaat onmiddellijk uitschakelen, laten afkoelen (ongeveer 5 minuten) en opnieuw aansteken.

Als het burn-back probleem aanhoudt, neem dan contact op met onze klantenservice.

Als het patroon gas bevat en het apparaat niet ontsteekt, probeer het apparaat dan niet zelf te repareren, maar breng het terug naar uw dealer.

Zorg voor voldoende luchttoevoer voor de verbranding en voorkom dat er een mengsel met gevaarlijke hoeveelheden onverbrand gas ontstaat.

Piëzo-ontsteking ontsteekt niet: Controleer of de elektrode nat is of dat de brander in een vochtige omgeving wordt gebruikt. Droog de elektrode of gebruik een lucifer om de elektrode aan te steken.

Het gasstelletje kan niet in- of uitgeklapt worden: Controleer of de lipjes, veren of inkepingen vastzitten of verstopt zijn met vuil. Reinig deze onderdelen of neem contact op met de klantenservice als het probleem aanhoudt.

LET OP: De bereikbare onderdelen kunnen zeer heet worden!

OPSLAG

Berg het apparaat nooit op als het nog warm is.

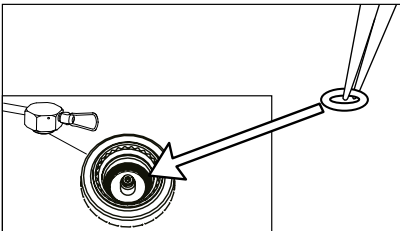
Bewaar het apparaat en de cartridge op een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen.

ONDERHOUD

- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Controleer of de O-ringafdichting op zijn plaats zit en in perfecte staat is. Controleer dit onderdeel elke keer voordat u het apparaat installeert. Als de O-ringafdichting beschadigd of versleten is, vervang deze dan tijdig.

De afdichtring vervangen:

Gebruik een pincet om de oude afdichting van de klep te verwijderen en plaats de nieuwe afdichting op zijn plaats.



FABRIEKSGARANTIEVOORWAARDEN

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach

(hierna 'Reimo' of 'we'), biedt drie jaar fabrieksgarantie op producten verkocht onder zijn eigen merknamen CAMP4 in aanvulling op wettelijke garantierechten met betrekking tot gebreken.

De garantieperiode begint te lopen op de relevante factuurdatum. Het geografisch bereik van onze garantie strekt zich uit tot het grondgebied van de Bondsrepubliek Duitsland. Als er zich tijdens de fabrieksgarantieperiode materiële gebreken of fabricagefouten voordoen in de door u aangekochte producten, zullen we u naar ons eigen goeddunken een van de volgende diensten verlenen als onderdeel van de fabrieksgarantie:

- We repareren de goederen kosteloos; of
- We ruilen de goederen kosteloos om tegen een gelijkwaardig product.

Reimo verwerft het eigendom van originele onderdelen die vervangen worden bij bovenstaande garantieservices. U verwerft het eigendom van de nieuwe onderdelen of vervangingsonderdelen.

Reparaties of vervangingen die onder de fabrieksgarantie geleverd worden, geven u geen recht op uitbreiding of nieuwe start van de relevante fabrieksgarantieperiode.

Als u een garantieclaim wilt indienen, neem dan contact op met de dealer van wie u het product in kwestie gekocht heeft of rechtstreeks met Reimo als garantiegever:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

De fabrieksgarantie geldt niet als er gebreken anders dan materiële defecten of productiefouten aangetroffen worden.

Bovendien zullen garantieclaims afgewezen worden als er schade veroorzaakt is door:

- normale slijtage en beschadiging;
- onjuist en niet-bedoeld gebruik van het product;
- onjuiste bediening, installatie, montage, inbedrijfstelling of gebruik in strijd met de relevante gebruiksaanwijzing en/of installatie-instructies, in het bijzonder als de instructies voor onderhoud en verzorging of waarschuwingen niet in acht genomen zijn;
- niet naleven van veiligheidsmaatregelen;
- gebruik van geweld (bijvoorbeeld slaan);
- zelf uitgevoerde reparaties;
- gebruik van niet-originele onderdelen of niet door de fabrikant goedgekeurde onderdelen;
- omgevingsfactoren (bijvoorbeeld hitte, vocht);
- omstandigheden waarvoor de fabrikant niet verantwoordelijk is (bijvoorbeeld natuurrampen, ongevallen); of
- onjuist transport.

Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u ons in staat stellen om de zaak in kwestie te onderzoeken (bijvoorbeeld door ons de goederen toe te zenden).

Gebruik stevige, goed beschermende verpakking om ervoor te zorgen dat de goederen tijdens het transport niet beschadigd raken. Om een garantieclaim te kunnen indienen, moet u een kopie van de factuur bijsluiten bij verzending van de goederen. Zo kunnen wij nagaan of er voldaan wordt aan de fabrieksgarantievoorwaarden. Als u geen kopie van de factuur bijsluit, kunnen we weigeren om diensten op grond van de fabrieksgarantie te verlenen.

Als uw garantieclaim rechtmatig is, hoeft u geen verzendkosten te betalen (dat wil zeggen, wij vergoeden de eventuele verzendkosten die u maakt om de goederen naar ons op te sturen. Omvat alleen verzending binnen de Bondsrepubliek Duitsland).

Ter info:

Deze door Reimo verstrekte fabrieksgarantie vormt geen beperking voor wettelijke garantierechten die u kunt doen gelden tegen Reimo / een dealer in het geval van gebreken; de relevante rechten kunt u kosteloos uitoefenen.

Deze fabrieksgarantie heeft geen invloed op wettelijke garantierechten die u mogelijk heeft tegenover Reimo. Integendeel, deze fabrieksgarantie is bedoeld om uw rechtspositie te versterken.

Als een door u aangekocht goed gebreken vertoont, kunt u altijd uw wettelijke garantierechten tegenover Reimo uitoefenen, onafhankelijk van dekking van gebreken onder de fabrieksgarantie of indiening van een claim op grond van de fabrieksgarantie.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

TEKNISET TIEDOT

EN

IT

ES

FR

NL

Tuotteen tekniset tiedot	Kokoontaitettava kaasupatruunakeitin / 706628	
Teho	Vasen: 2,3 kW	Oikea: 2,3 kW
Suuttimen halkaisija	0.26 mm	
Kaasutyyppi	Suorapaineinen butaani-propaaniseos (butaani > 75 %, propaani ≤ 25 %)	
Kaasun kulutus	Vasen: 164 g/h	Oikea: 164 g/h
Sytytysmenetelmä	Elektroninen sytytys	
Materiaali	Jäähdytyslevy, Kupari, muovi, ruostumaton teräs 430	
Kaasutyyppi	Tätä laitetta voidaan käyttää patruunoilla, joissa on merkintä "butaani-propaaniseos" ja jotka ovat standardin EN-417 mukaisia. Kaasupatruuna (butaani >75 %, propaani ≤ 25 %) Muuntotyyppisten kaasupatruunoiden käyttö voi olla vaarallista. Käytä vain kerta-käyttöisiä kaasupatruunoita, joissa on kansainvälisen standardin mukainen kierre.	

FI

TÄRKEÄÄ!



OLE VAROVAINEN KÄYTTÄESSÄSI KAASUA!

DK

SE

- Lue nämä ohjeet huolellisesti tutustuaksesi laitteeseen ennen sen liittämistä kaasupatruunaan.
- Säilytä nämä ohjeet myöhempää käyttöä varten.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ruuvattavan kaasupatruunan kanssa. Noudata kaasupatruunassa olevia ohjeita. Muuntotyyppisten kaasupatruunoiden käytön yrittäminen voi olla vaarallista.

Reimo Reisemobil-Center GmbH ei ota vastuuta muiden kaasupatruunoiden käytöstä.

- Älä käytä laitetta, jos ympäristön lämpötila on yli 40 °C. Suositeltava lämpötila-alue tuotteen käytölle on 0 °C - 40 °C.
- Löysää tai irrota kaasupatruuna jokaisen käytön jälkeen.
- Pidä lapset kaukana laitteesta.
- Tätä laitetta saa käyttää vain ulkona eikä syttyvien materiaalien läheisyydessä. Älä käytä tätä tuotetta asun-tovaunuissa, autoissa, teltoissa, mökeissä, vajoissa, laivoissa tai pienissä suljetuissa tiloissa.
- Tätä laitetta ei saa muuttaa tai käyttää sopimattomiin tarkoituksiin.
- Älä käytä keittoastioita, jotka ovat liian suuria kulloisellekin keittoalustalle, ja peitä laite. Liesi soveltuu kattiloil-le, joiden halkaisija on alle 20 cm ja paino alle 5 kg (mukaan lukien lämmitettävän ruoan paino).

LÄMMITYS

Tarkista, että tiivisteet (laitteen ja kaasupatruunan välillä) ovat paikoillaan ja kunnossa ennen kaasupatruunan liittämistä.

- Älä käytä laitetta, jos tiivisteet ovat vaurioituneet tai kuluneet.
- Älä käytä laitetta, joka vuotaa, on vaurioitunut tai ei toimi kunnolla.
- Jos laitteessa on vuoto (kaasun haju), vie se välittömästi ulos hyvin tuuletettuun, liekittömään paikkaan, jossa vuoto voidaan havaita ja pysäyttää. Älä yritä havaita vuotoja liekillä!
- Tarkista tiivisteet ennen uuden kaasupatruunan tai kaasupullon kytkemistä laitteeseen.
- Vaihda kaasupatruuna tai kaasupullo ulkona ja kaukana ihmisistä.
- Älä muokkaa laitetta.
- Tarkista, että polttimet on sammutettu ennen kaasupatruunan tai kaasupullon irrottamista.

TURVATOIMENPITEET

- Älä koskaan käytä laitetta alle 1 metrin etäisyydellä seinästä tai syttyivistä esineistä.
- Aseta laite ja kaasupatruuna vakaalle, vaakasuoralle alustalle
- Älä siirry pois liedен käytön aikana äläkä jätä laitetta ilman valvontaa.
- Vältä kaasuletken kiertämistä.
- Aseta liesi pienemmälle teholle, kun käytät litteitä, metallisia välineitä, kuten leivän paahtamiseen tarkoitettua telineitä

TURVATOIMET

Varmista, että olet lukenut ja ymmärtänyt nämä käyttöohjeet huolellisesti ennen laitteen käyttöä, sillä virheellinen käyttö voi aiheuttaa vahinkoja, loukkaantumisia, tulipalon tai muita onnettomuuksia.

Tuote on suunniteltu erityisesti ulkokäyttöön, eikä se sovellu käytettäväksi teltoissa, autoissa tai pienissä suljetuissa tiloissa ilman riittävää ilmanvaihtoa.

- Palamisprosessin seurauksena kuluu paljon happea. Tämä voi johtaa onnettomuuksiin, kuten tukehtumiseen tai hiilimonoksidimyrkytykseen, jotka voivat johtua hapen puutteesta tämän prosessin aikana.
- Hiilimonoksidi on väritön ja hajuton kaasu. Jos tuotetta käytetään edellä mainituissa suljetuissa tiloissa ilman riittävää ilmanvaihtoa, syntyvä hiilimonoksidi voi aiheuttaa flunssan kaltaisia oireita, epämukavuutta, sairautta ja jopa kuoleman.
- Älä käytä laitetta voimakkaassa tuulella tai liiallisessa kuumuudessa. Voimakas tuuli sammuttaa liekin ja kuuma ilma nostaa kaasupatruunassa/-pullosta olevan kaasun painetta, mikä voi aiheuttaa räjähdysten.
- Tuotetta ei saa käyttää räjähtävässä tai syttyvässä ympäristössä.
- Älä käytä sitä muihin tarkoituksiin kuin ruoanlaittoon!
- Älä missään tapauksessa yritä muuttaa kaasuputken liitäntää, sillä väärä liitäntä voi aiheuttaa kaasuvuotoja tai tulipalon.
- Kiviä, hiekkaa ja keraamisia materiaaleja sisältävien ja voimakkaasti säteilevien astioiden käyttö ei ole sallittua.
- Tätä tuotetta ei suositella käytettäväksi kaupallisiin tarkoituksiin.
- Pidä kätesi ja muut ruumiinosat kaukana polttimesta, keittotasosta ja metalliosista palovammojen välttämiseksi käytön aikana tai liedен sammuttamisen jälkeen. Poista turvallisuussyistä kaikki pakkaukset ennen tuotteen ensimmäistä käyttökertaa. Älä koskaan käytä pakkausta liedен alustana, sillä se voi aiheuttaa palovaaran.

Kiukaan alla ei myöskään saa olla syttyviä materiaaleja (esim. paperia, muovipusseja jne.). Kaasupatruunan ja kiukaan välisen etäisyyden on oltava yli 30 cm.

Varmista asennuksen aikana, että grillilevy on tasainen, ennen kuin asetat keittoastioita sen päälle. Ritilää ei saa asettaa ylösalaisin polttimen/tippalevyn päälle!

DE

EN

IT

ES

FR

NL

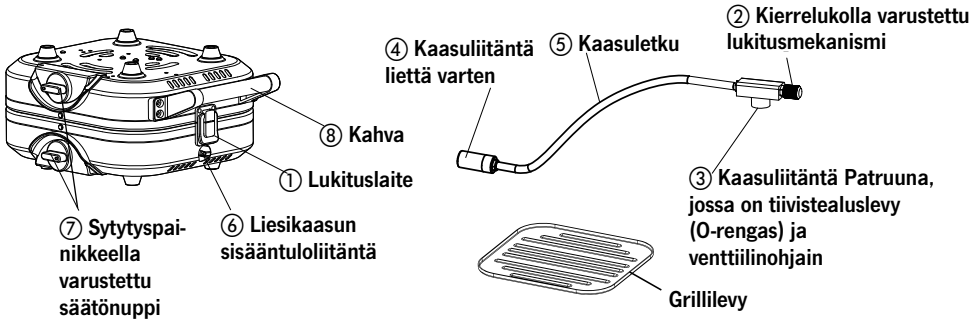
FI

DK

SE

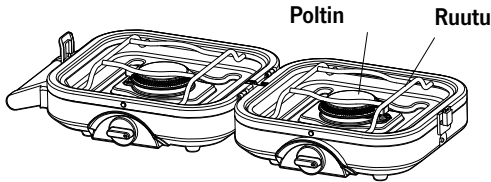
DE
EN
IT
ES
FR
NL
FI
DK
SE

KOMPONENTIT (KUVA 1)



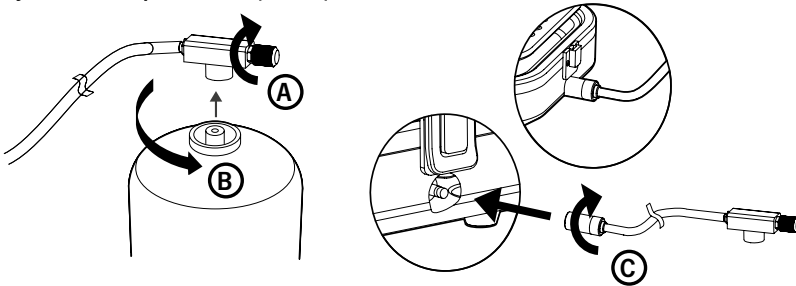
KÄYTTÖNOTTO

Kiukaan avaaminen (kuva 2)



Paina salpa alas ja avaa liesi. Aseta liesi ja patruuna tukevalle alustalle. Aseta ritilä liedien päälle piirroksen osoittamalla tavalla (ritilä ylöspäin).

Kytkeä kaasupatruunaan (kuva 3)



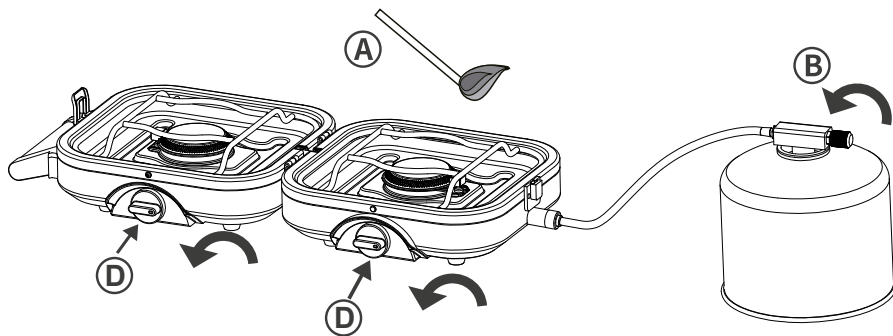
Kuva 3-A: Tarkista ennen patruunaan liittämistä, että kierrelukolla b varustettu lukitusmekanismi ② on kiinni. Käännä lukitusta myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee.

Kuva 3-B: Ruuvaa patruuna käsin tiukasti kaasuliitäntään ③ (käännä patruunaa vastapäivään).

Kuva 3-C: Kytke kaasuliitäntä liesi ④ lieden kaasunsyöttöaukkoon ⑥ (myötäpäivään).

Aseta liesi ja patruuna tukevalle alustalle ja varmista, että kaasuletku pysyy kaukana lieden liekistä. Laite on nyt käyttövalmis.

Kiukaan käyttö (kuva 4)



Polttimen sytyttäminen pietsoytytyksellä

Kuva 4 - B: Avaa patruunan kaasusyöttö avaamalla lukitus kierrelukolla (**Kuva 4 - B**) (vastapäivään).

Kuva 4 - D: Avaa kaasunsyöttö liedellä kääntämällä kiertonuppia vastapäivään (**Kuva 4 - D**, nuoli osoittaa kohti "I"). Voittaa vastuksen lyhyesti niin, että säätöpyörä osoittaa kohti ⚡ ja kuulet naksahduksen.

Toista tätä, kunnes liesi on syttynyt ja liekki näkyy/palaa jatkuvasti.

HUOM:

Jos pietsoytytys ei onnistu, käännä säätönuppia myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee kaasunsyötön katkaisemiseksi (nuoli osoittaa kohtaan "OFF"). Odota 1 minuutti ennen kuin teet toisen yrityksen tai sytytät tulen tulitikulla.

Sytyttäminen tulitikulla:

Pidä liekkiä polttimen lähellä (**kuva 4 - A**) ja kytke kaasu vähitellen päälle (**kuva 4 - D**) kääntämällä säätönuppia vastapäivään (nuoli osoittaa kohtaan "ON").

Ruoanlaitto

Aseta pannu/astia polttimen keskellä olevalle ritilälle ja säädä kaasun virtausnopeus niin, että liekit eivät nouse pannun/astian yläpuolelle.

Käytä suojakäsineitä suojautuaksesi kuumalta pinnalta käytön aikana.

Grillilevyn käyttäminen

- Varmista, että molemmat grillilevyn alapuolella olevat kiskot ovat tasaisesti ja vakaasti ritilän päällä (vain yksi asento mahdollinen).
- Aseta grillilevy ensin paikalleen ennen lieden sytyttämistä.
- Älä aseta grillilevyä suoraan liekille. Grillilevy voi vaurioitua, jos sitä kuumennetaan pitkään.
- Älä pakkaa grillilevyä ennen kuin liesi ja levy ovat jäähtyneet

Sammuttaminen

Kun olet lopettanut ruoanvalmistuksen/grillauksen, sulje kaasu kääntämällä säätönuppia ⑦ myötäpäivään niin pitkälle kuin se menee (nuoli osoittaa "OFF") ja sulje kaasupatruunan ② lukitus (myötäpäivään).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

KAASUPATRUUNAN POISTAMINEN

Tarkista, että polttimet ovat sammuneet ja jäähtyneet ennen kaasupatruunan irrottamista. Patruuna voidaan poistaa, vaikka se ei olisi tyhjä.

EN

1) Tarkista, että kaasunsyöttö on kokonaan poiskytketty kääntämällä säätönuppia myötöpäivään niin pitkälle kuin se menee (nuoli osoittaa "-").

IT

2) Ruuvaa patruuna irti kaasuliitännästä (myötöpäivään). Hävitä patruuna vasta, kun olet varma, että se on tyhjä (ravista patruunaa, jotta kuulet nesteen äänen).

ES

Kiukaan kokoontaittaminen

TÄRKEÄÄ Odota, että laite on jäähtynyt kokonaan.

Poista patruuna. Säilytä ritilä ja grillilevy ja taita liesi kokoon.

FR

VIRHEIDEN HAKU

Jos laite palaa takaisin (syttyminen polttimen korkin alla), sammuta se välittömästi, anna sen jäähtyä (n. 5 minuuttia) ja sytytä se uudelleen.

NL

Jos takapalamisongelma jatkuu, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Jos patruuna sisältää kaasua eikä laite syty, älä yritä korjata laitetta itse, vaan palauta se jälleenmyyjälle.

FI

Varmista, että palamista varten on riittävästi ilmaa, ja vältä seoksen muodostumista, jossa on vaarallisia määriä palamatonta kaasua.

Piezosytytin ei syty: Tarkista, onko elektrodi märkä tai käytetäänkö kiuasta kosteassa ympäristössä. Kuivaa elektrodi tai sytytä se tulitikulla.

DK

Kiuasta ei voi taittaa sisään tai ulos: Tarkista, ovatko kielekkeet, jouset tai lovet juuttuneet tai tukkeutuneet liasta. Puhdista nämä osat tai ota yhteyttä asiakaspalveluun, jos ongelma jatkuu.

SE

VAROITUS: Käyttökelpoiset osat voivat kuumentua erittäin kuumiksi!

VARASTOINTI

Älä koskaan säilytä laitetta, kun se on vielä lämmin.

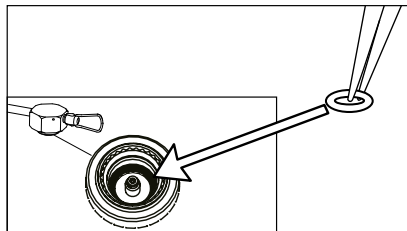
Säilytä laite ja patruuna viileässä, kuivassa ja tuuletetussa paikassa, lasten ulottumattomissa.

YLLÄPITO

- Puhdista laite jokaisen käytön jälkeen.
- Varmista, että O-rengastiiviste on paikallaan ja että se on kunnossa. Tarkista tämä osa joka kerta ennen laitteen asentamista. Jos O-rengastiiviste on vaurioitunut tai kulunut, vaihda se hyvissä ajoin.

Tiivistysrenkaan vaihtaminen:

Poista vanha tiiviste venttiilistä pinseteillä ja aseta uusi tiiviste sen paikalle.



TAKUUEHDOT

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa (jäljempänä "Reimo" tai "me") myöntää kolmen vuoden takuun sen "CAMP4" -merkin nimellä myydyille tuotteille vikoihin liittyvien lakisääteisten oikeuksien lisäksi.

Takuujakso alkaa vastaavan laskun päivämäärästä. Takuun maantieteellinen alue kattaa Saksan liittotasavallan alueen. Mikäli ostetuissa tuotteissa havaitaan takuujakson aikana materiaalivirheitä tai valmistusvikoja, tarjoamme asiakkaalle jonkin seuraavista palveluista oman harkintamme mukaan osana takuuta:

- korjaamme tuotteet maksutta tai
- vaihdamme tuotteet vastaavanlaiseen tuotteeseen maksutta.

Reimo saa edellä mainittujen takuupalveluiden puitteissa vaihdettujen alkupeisten osien omistajuuden. Asiakas saa uusien osien tai vaihto-osien omistajuuden. Takuun puitteissa tehty korjaukset tai vaihdot eivät merkitse sitä, että vastaava takuujakso pidentyy tai alkaisi alusta uudelleen.

Jos asiakas haluaa esittää takuuvaatimuksen, hänen tulee ottaa yhteyttä jälleenmyyjään, jolta hän osti kyseessä olevan tuotteen, tai suoraan takuun myöntäneeseen Reimo-yhtiöön:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Saksa, puh.: +49 6150 8662-310

Takuu ei päde, jos tuotteesta löydetään muita kuin materiaalivirheitä tai valmistusvikoja. Tämän lisäksi takuuvaatimukset torjutaan, jos vaurion on aiheuttanut:

- tavanomainen kuluminen
- epäasianmukainen ja käyttötarkoituksen vastainen tuotteen käyttö
- epäasianmukainen toiminta, asennus, kokoaminen, käyttöönotto tai käyttöohjeiden vastainen käyttötapa ja/ tai, asennus, erityisesti jos huolto- ja, hoito-ohjeita tai varoituksia ei ole noudatettu
- turvallisuuteen liittyvien varotoimien laiminlyönti
- voiman käyttö (esim. lyöminen)
- omatoiminen korjaus
- muiden kuin alkuperäisosien tai valmistajan hyväksymien osien käyttö
- ympäristötekijät (esim. kuumuus, kosteus)
- olosuhde, josta valmistaja ei ole vastuussa (esim. luonnonkatastrofi, onnettomuus) tai
- epäasianmukainen kuljetus.

Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on annettava meidän tutkia tapaus (esim. lähettämällä meille kulloisetkin tuotteet). Asiakkaan tulee tällöin käyttää turvallista pakkausta tuotteiden kuljetuksen aikaisen vaurioitumisen estämiseksi. Takuuvaatimuksen esittämiseksi asiakkaan on liitettävä kopio laskusta lähetettävien tuotteiden mukaan. Siten me pystymme tarkistamaan, että takuuehdot täyttyvät. Ellei asiakas liitä oheen kopiota laskusta, voimme kieltäytyä tarjoamasta takuuseen kuuluvia palveluita.

Mikäli asiakkaan takuuvaatimus on perusteltu, hänelle ei koidu lähetyskuluja (ts. hyvitämme mahdolliset tuotteiden lähettämisestä aiheutuneet lähetyskulut. Sisältää toimituksen vain Saksan liittotasavallan sisällä).

Huomautus:

Reimo-yhtiön myöntämä takuu ei rajoita lakisääteisiä takuuoikeuksia, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä tai jälleenmyyjää kohtaan vikojen ilmetessä; asiakas saa käyttää vastaavia oikeuksiaan maksutta. Valmistajan takuu ei vaikuta lakisääteisiin oikeuksiin, joita asiakkaalla voi olla Reimo-yhtiötä kohtaan. Päinvastoin, tämän valmistajan takuun tarkoituksena on lujittaa asiakkaan oikeudellista asemaa.

Jos asiakkaan ostama mikä tahansa tuote on viallinen, hän voi aina käyttää lakisääteisiä oikeuksiaan Reimo-yhtiötä kohtaan, riippumatta siitä, kattaako takuu vikoja tai esitetäänkö vaatimusta takuun puitteissa.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

SPECIFIKATIONER

EN

IT

ES

FR

NL

Produktspecifikation	Sammenklappeligt gaspatronkomfur / 706628	
Strøm	Venstre: 2,3 kW	Højre: 2,3 kW
Dysens diameter	0.26 mm	
Gastype	Direkte tryk butan-propan-blanding (butan > 75 %, propan ≤ 25 %)	
Gasforbrug	Venstre: 164 g/t	Højre: 164 g/t
Tændingsmetode	Elektronisk tænding	
Materiale	Køleplade, Kobber, plast, rustfrit stål 430	
Gastype	Dette apparat kan bruges med patroner mærket "butan-propan-blanding", der overholder EN-417-standarden. Gaspatron (butan >75%, propan ≤ 25%) Brug af andre typer gaspatroner kan være farligt. Brug kun engangsgaspatroner med et internationalt standardgevind.	

FI

VIGTIGT!

**VÆR FORSIGTIG, NÅR DU BRUGER GAS!**

DK

SE

- Læs disse instruktioner omhyggeligt for at gøre dig fortrolig med apparatet, før du tilslutter det til en gaspatron.
- Opbevar denne vejledning til senere brug.
- Dette apparat må kun bruges med en skruepatron. Følg instruktionerne på gaspatronen. Forsøg på at bruge andre typer gaspatroner kan være farlige.

Reimo Reisemobil-Center GmbH påtager sig intet ansvar for brugen af andre gaspatroner.

- Brug ikke apparatet, hvis omgivelsestemperaturen er over 40 °C. Det anbefalede temperaturområde for brug af produktet er mellem 0°C - 40°C.
- Løsn eller frakobl gaspatronen efter hver brug.
- Hold børn væk fra apparatet.
- Dette apparat må kun bruges udendørs og ikke i nærheden af brændbare materialer. Brug ikke dette produkt i campingvogne, biler, telte, hytter, skure, både, skibe eller små lukkede rum.
- Det er forbudt at modificere dette apparat eller bruge det til uegnede formål.
- Brug ikke kogegrej, der er for stort til de respektive kogefelter, og dæk apparatet til. Komfuret er egnet til gryder med en diameter på mindre end 20 cm og en vægt på mindre end 5 kg (inklusive vægten af den mad, der skal opvarmes).

TILSLUTNING

Kontrollér, at pakningerne (mellem apparatet og gaspatronen) er på plads og i perfekt stand, før gaspatronen tilsluttes.

- Brug ikke apparatet, hvis pakningerne er beskadigede eller slidte.
- Brug ikke et apparat, der er utæt, beskadiget eller ikke fungerer korrekt.
- Hvis dit apparat har en lækage (gaslugt), skal du straks bringe det udenfor til et godt ventileret, flammefrit sted, hvor lækagen kan opdages og stoppes. Forsøg ikke at opdage lækager med en flamme!
- Kontrollér tætningerne, før du tilslutter en ny gaspatron eller gasflaske til apparatet.
- Skift gaspatronen eller gasflasken udenfor og væk fra mennesker.
- Der må ikke foretages ændringer på apparatet.
- Kontrollér, at brænderne er slukket, før du frakobler gaspatronen eller gasflasken.

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

- Brug aldrig apparatet i en afstand af mindre end 1 m fra en væg eller brændbare genstande.
- Placer apparatet og gaspatronen på en stabil, vandret overflade
- Gå ikke væk, mens du bruger komfuret, og lad ikke apparatet være uden opsyn.
- Undgå at vride gasslangen.
- Indstil ovnen til lav effekt, når du bruger flade metalredskaber, f.eks. en rist til at riste brød på

DE

EN

IT

SIKKERHEDSFORANSTALTNINGER

Sørg for at læse og forstå denne betjeningsvejledning omhyggeligt, før du bruger apparatet, da forkert brug kan medføre skader, personskade, brand eller andre ulykker.

Produktet er specielt designet til udendørs brug og er ikke egnet til brug i telte, biler eller små lukkede rum uden tilstrækkelig ventilation.

- Der forbruges meget ilt i forbindelse med forbrændingsprocessen. Det kan føre til ulykker som kvælning eller kulilteforgiftning, som kan skyldes manglen på ilt under denne proces.
- Kulilte er en farveløs og lugtfri gas. Hvis produktet bruges i de ovennævnte lukkede rum uden tilstrækkelig ventilation, kan den producerede kulilte forårsage influenzalignende symptomer, ubehag, sygdom og endda død.
- Brug ikke apparatet i stærk vind eller ved kraftig varme. Kraftig vind vil slukke flammen, og varm luft vil øge trykket på gassen i gaspatronen/flasken, hvilket kan forårsage en eksplosion.
- Produktet må ikke bruges i et eksplosivt eller brandfarligt miljø.
- Brug det ikke til andre formål end madlavning!
- Forsøg under ingen omstændigheder at ændre gasrørstilslutningen, da en forkert tilslutning kan forårsage gaslækager eller brand.
- Det er ikke tilladt at bruge redskaber, der indeholder sten, sand og keramiske materialer, og som har høj strålevarme.
- Det anbefales ikke at bruge dette produkt til kommercielle formål.
- Hold hænder og andre kropsdele væk fra brænderen, kogepladen og metaldele for at undgå forbrændinger under brug eller efter slukning af ovnen. Af sikkerhedsmæssige årsager skal du fjerne al emballage, før du bruger produktet første gang. Brug aldrig emballagen som underlag for brændeovnen, da det kan udgøre en brandfare.

ES

FR

NL

FI

DK

SE

Desuden må der ikke være brændbare materialer (f.eks. papir, plastikposer osv.) under ovnen. Afstanden mellem gaspatronen og brændeovnen skal være mere end 30 cm.

Under installationen skal du sørge for, at grillpladen flugter, før du placerer madlavningsredskaber på den.

Risten må ikke placeres på hovedet på brænderen/drypbakken!

DE

KOMPONENTER (FIG. 1)

EN

IT

ES

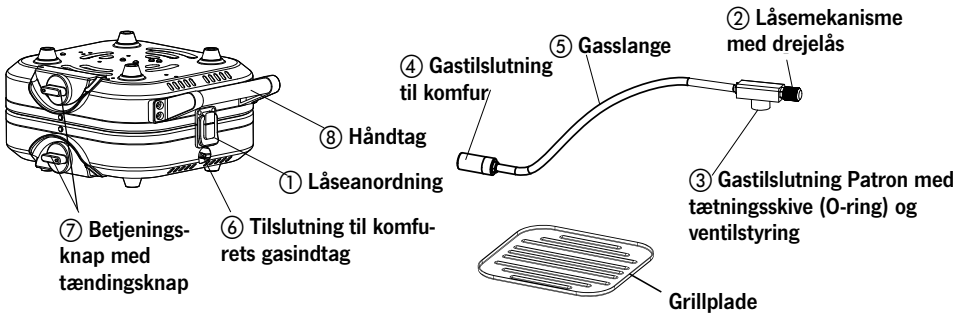
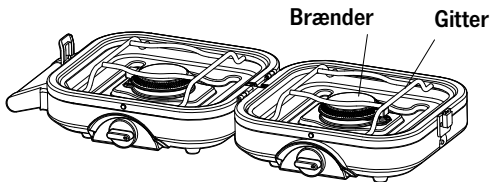
FR

NL

FI

DK

SE

**IBRUGTAGNING****Åbning af ovnen (fig. 2)**

Tryk låsen ned, og fold brændeovnen ud. Placer ovnen og patronen på et fast underlag. Placer risten på ovnen som vist på tegningen (gitteret vender opad).

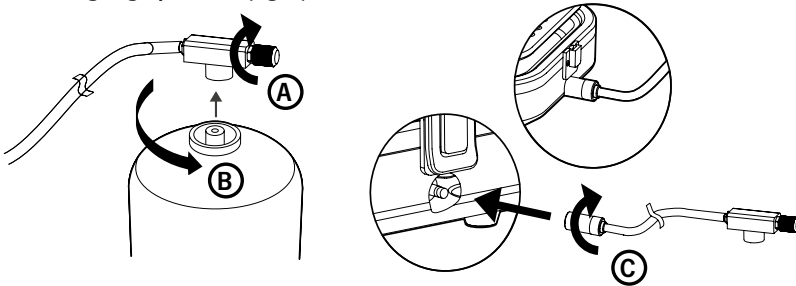
Tilslutning til gaspatronen (fig. 3)

Fig. 3-A: Før du tilslutter en gaspatron, skal du kontrollere, at låsemekanismen med drejelåsen ② er lukket. Drej låsen med uret, så langt den kan komme.

Fig. 3-B: Skru patronen håndfast ind i gastilslutningen ③ (drej patronen mod uret).

Fig. 3-C: Tilslut gastilslutningen ④ til gasindtaget på komfuret ⑥ (med uret).

Placer komfuret og patronen på en fast overflade, og sørg for, at gasslangen holdes væk fra komfurets flamme. Apparatet er nu klar til brug.

Brug af brændeovnen (fig. 4)

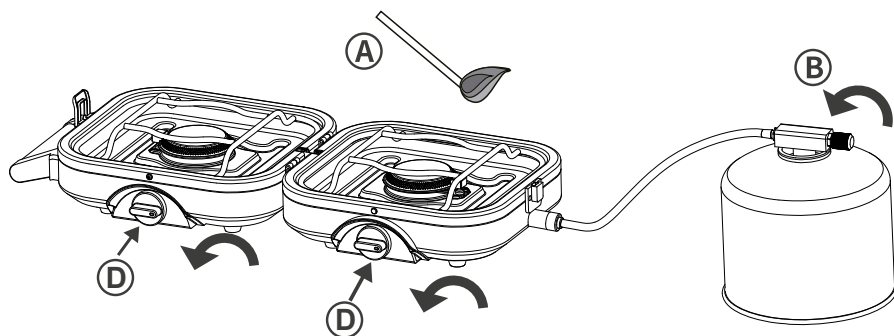
**Tænding af en brænder med piezo-tænding**

Fig. 4 - B: Åbn gasilførslen på patronen ved at åbne låsen med drejelås (Fig. 4 - B)(mod uret).

Fig. 4 - D: Åbn gasilførslen på komfuret ved at dreje drejeknappen mod uret (Fig.4 - D, pilen peger på "+").

Overvind kortvarigt modstanden, så kontrolhjulet peger på ⚡ og du hører et klik. Gentag dette, indtil brændeovnen er tændt, og flammen er synlig/brænder konstant.

BEMÆRK:

Hvis piezotændingen mislykkes, skal du dreje kontrolknappen med uret så langt som muligt for at slukke for gasilførslen (pilen peger på "OFF"). Vent 1 minut, før du gør et nyt forsøg eller bruger en tændstik til at tænde bålet.

Tænding med en tændstik:

Hold en flamme nær brænderen (fig. 4 - A), og tænd gradvist for gassen (fig. 4 - D) ved at dreje kontrolknappen mod uret (pilen peger på "ON").

Tilberedning

Placer panden/gryden på risten i midten af brænderen, og juster gasflowet, så flammerne ikke stiger op over panden/gryden.

Brug beskyttelseshandsker for at beskytte dig mod den varme overflade under brug.

Brug af grillpladen

- Sørg for, at begge skinner på undersiden af grillpladen er i vater og står stabilt på risten (kun én position er mulig).
- Placer først grillpladen, før du tænder for ovnen.
- Placer ikke grillpladen direkte på flammen. Grillpladen kan blive beskadiget, hvis den opvarmes i længere tid.
- Pak ikke grillpladen sammen, før komfuret og pladen er kølet af.

Slukning

Når du er færdig med at lave mad/grille, skal du slukke for ⑦ assen ved at dreje kontrolknappeng **med uret**, så langt den kan komme (pilen peger på "OFF"), og lukke låsen på gaspatronen ② (med uret).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

FJERNELSE AF PATRONEN

Kontrollér, at brænderne er slukket og afkølet, før du tager gaspatronen ud. Patronen kan tages ud, selv om den ikke er tom.

EN

1) Kontrollér, at der er helt lukket for gastilførslen ved at dreje kontrolknappen med uret, så langt den kan komme (pilen peger på "-").

IT

2) Skru patronen ud af gastilslutningen (med uret). Smid først en patron ud, når du er sikker på, at den er tom (ryst patronen for at høre lyden af væsken).

ES

Sammenklapning af komfuret

VIGTIGT Vent, indtil apparatet er kølet helt af.

Fjern patronen. Læg risten og grillpladen væk, og fold ovnen sammen.

FR

FEJLSØGNING

I tilfælde af burn-back (antændelse under brænderhætten) skal du straks slukke for apparatet, lade det køle af (ca. 5 minutter) og tænde det igen.

NL

Hvis problemet med tilbagebrænding fortsætter, bedes du kontakte vores kundeservice.

Hvis patronen indeholder gas, og apparatet ikke antændes, skal du ikke forsøge at reparere apparatet selv, men returnere det til din forhandler.

FI

Sørg for, at der er tilstrækkelig lufttilførsel til forbrændingen, og undgå at skabe en blanding med farlige mængder uforbrændt gas.

DK

Piezo-tænderen tænder ikke: Kontroller, om elektroden er våd, eller om brændeovnen bruges i et fugtigt miljø.

Tør elektroden, eller brug en tændstik til at tænde den.

SE

Ovnen kan ikke foldes ind eller ud: Kontrollér, om flige, fjedre eller indhak sidder fast eller er tilstoppede af snavs. Rengør disse dele, eller kontakt kundeservice, hvis problemet fortsætter.

FORSIGTIG! De tilgængelige dele kan blive meget varme!

OPBEVARING

Opbevar aldrig apparatet, mens det stadig er varmt.

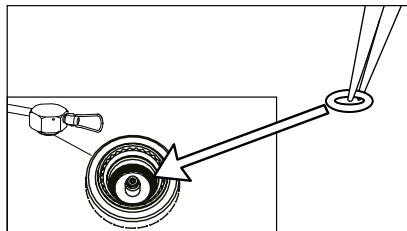
Opbevar apparatet og patronen på et køligt, tørt og ventileret sted uden for børns rækkevidde.

VEDLIGEHOLDELSE

- Rengør apparatet efter hver brug.
- Sørg for, at O-ringen er på plads og i perfekt stand. Kontrollér denne del hver gang, før du installerer apparatet. Hvis O-ringen er beskadiget eller slidt, skal den udskiftes i god tid.

Sådan udskiftes tætningsringen:

Brug en pincet til at fjerne den gamle tætning fra ventilen, og sæt den nye tætning i stedet.



GARANTIBETINGELSER

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach (herefter betegnet som "Reimo" eller "vi"), giver garanti i tre år på produkter solgt under de egne mærker "CAMP4" udover de gældende lovpligtige regler vedr. defekter.

Garantiperioden starter på den relevante faktureringsdato. Geografisk omfatter vores garanti Forbundsrepublikken Tyskland. Hvis der findes produktionsfejl på de købte produkter under garantiperioden, stiller vi en af de følgende services til rådighed som del af garantien:

- Vi udfører gratis reparation af produktet; eller
- Vi bytter gratis produktet til et tilsvarende.

Reimo tager ejerskab af alle originale dele, der udskiftes i forbindelse med de ovennævnte garantiservices. Du får ejerskab af de nye dele eller udskiftede dele. Reparationer eller erstatninger, der finder sted under garantien genstarter eller forlænger ikke garantiperioden.

Hvis du ønsker at starte en garantisag, skal du kontakte forhandleren du købte produktet af eller Reimo direkte som garant:

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tel.: +49 6150 8662-310

Garantien gælder ikke for defekter udover materialefejl eller produktionsfejl. Desuden gælder garantien ikke skader, der er forårsaget af:

- normal slitage;
- forkert eller ikke-hensigtsmæssig brug af produktet;
- forkert anvendelse, installation, samling, idriftsættelse eller anvendelse som ikke svarer til den relevante brugsinstruktion og/eller installation, især hvis instruktioner for vedligehold og pleje ikke overholdes;
- tilsidesættelse af sikkerhedsforanstaltninger;
- brug af vold (f.eks. slag);
- egne reparationer;
- brug af ikke-originale dele eller andre dele, der ikke er godkendt af producenten;
- miljømæssige faktorer (f.eks. varme, fugt);
- omstændigheder, som ligger udenfor producentens ansvar (f.eks. naturkatastrofer, ulykker); eller
- transportfejl.

For at kunne anvende garantien, skal vi have mulighed for at undersøge den pågældende sag (f.eks. ved at vi får indsendt produktet).

Anvend venligst sikker forsendelsesemballage, for at sikre at produktet ikke tager skade under transport. For at kunne starte en garantisag, skal du vedlægge en kopi af den originale faktura når du indsender produktet. Dette gør det muligt for os, at undersøge om garantibetingelserne er overholdt. Hvis du ikke vedlægger en kopi af den originale faktura, kan vi afvise services i henhold til garantien.

Hvis din garantisag er gyldig, skal du ikke betale for forsendelse (det vil sige, at vi tilbagebetaler alle forsendelsesomkostninger du har betalt for at sende os produktet. Inkluderer kun forsendelse inden for Forbundsrepublikken Tyskland).

Bemærk:

Denne produktgaranti, som Reimo giver begrænser ikke den lovpligtige garanti, du kan indkræve af Reimo / en forhandler i tilfælde af defekter; du kan gratis anvende de relevante rettigheder. Denne produktgaranti har ikke indflydelse på lovpligtige garantier som en kunde kunne være berettiget til overfor Reimo. Tværtimod kan denne produktgaranti bestyrke dit lovmæssige standpunkt.

Hvis nogle af de købte produkter er defekte, har du krav på dine lovpligtige rettigheder overfor Reimo, uanset om defekterne er dækket af garantien eller om en indgivelse er berettiget i henhold til garantien.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

SPECIFIKATIONER

EN

IT

ES

FR

NL

Produktspecifikation	Fällbart gasolkök med gaspatron / 706628	
Effekt	Vänster: 2,3 kW	Höger: 2,3 kW
Munstyckets diameter	0.26 mm	
Typ av gas	Butan-propanblandning med direkt tryck (butan > 75 %, propan ≤ 25 %)	
Gasförbrukning	Vänster: 164 g/h	Höger: 164 g/h
Tändningsmetod	Elektronisk tändning	
Material	Kylplatta, Koppar, plast, rostfritt stål 430	
Typ av gas	Denna apparat kan användas med patroner märkta "butan-propanblandning" som uppfyller standarden EN-417. Gaspatron (butan >75%, propan ≤ 25%) Användning av andra typer av gaspatroner kan vara farlig. Använd endast gaspatroner för engångsbruk med en internationell standardgंगा.	

VIKTIGT!

FI

**VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS!**

DK

- Läs noga igenom dessa anvisningar för att bekanta dig med apparaten innan du ansluter den till en gaspatron.
- Förvara dessa anvisningar för framtida bruk.
- Denna apparat får endast användas med en gaspatron som skruvas in. Följ anvisningarna på gaspatronen. Att försöka använda andra typer av gaspatroner kan vara farligt.

SE

Reimo Reisemobil-Center GmbH tar inget ansvar för användning av andra gaspatroner.

- Använd inte apparaten om omgivningstemperaturen är högre än 40 °C. Rekommenderat temperaturområde för användning av produkten är mellan 0°C - 40°C.
- Lossa eller koppla bort gaspatronen efter varje användningstillfälle.
- Håll barn borta från apparaten.
- Denna apparat får endast användas utomhus och inte i närheten av brandfarliga material. Använd inte denna produkt i husvagnar, bilar, tält, stugor, skjul, båtar, fartyg eller små slutna utrymmen.
- Det är förbjudet att modifiera denna apparat eller att använda den för olämpliga ändamål.
- Använd inte köksredskap som är för stora för respektive kokyta och täck över apparaten. Spisen är lämplig för kastruller med en diameter på mindre än 20 cm och en vikt på mindre än 5 kg (inklusive vikten på den mat som ska värmas).

VÅRD

Kontrollera att tätningarna (mellan apparaten och gaspatronen) sitter på plats och är i perfekt skick innan du ansluter gaspatronen.

- Använd inte apparaten om tätningarna är skadade eller slitna.
- Använd inte en apparat som läcker, är skadad eller inte fungerar som den ska.
- Om apparaten läcker (gaslukt) ska du omedelbart ta ut den till en välventilerad plats utan eld där läckan kan upptäckas och stoppas. Försök inte att upptäcka läckor med en låga!
- Kontrollera tätningarna innan du ansluter en ny gaspatron eller gasflaska till apparaten.
- Byt gaspatron eller gasflaska utomhus och på avstånd från människor.
- Gör inga ändringar på apparaten.
- Kontrollera att brännarna är släckta innan du kopplar bort gaspatronen eller gasflaskan.

SÄKERHETSÅTGÄRDER

- Använd aldrig apparaten på ett avstånd av mindre än 1 m från en vägg eller brännbara föremål.
- Placera apparaten och gaspatronen på en stabil, horisontell yta
- Flytta dig inte när du använder spisen och lämna inte apparaten obevakad.
- Undvik att vrida gasolslangen.
- Ställ in kaminen på låg effekt när du använder platta metallredskap, t.ex. ett brödgaller

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

Se till att du läser och förstår denna bruksanvisning noggrant innan du använder apparaten, eftersom felaktig användning kan leda till skador, personskador, brand eller andra olyckor.

Produkten är särskilt utformad för utomhusbruk och är inte lämplig för användning i tält, bilar eller små slutna utrymmen utan tillräcklig ventilation.

- Mycket syre förbrukas vid förbränningsprocessen. Detta kan leda till olyckor som kvävning eller kolmonoxid-förgiftning, som kan orsakas av bristen på syre under denna process.
- Kolmonoxid är en färglös och luktfri gas. Om produkten används i de slutna utrymmen som nämns ovan utan tillräcklig ventilation kan kolmonoxiden som bildas orsaka influensaliknande symptom, obehag, sjukdom och till och med dödsfall.
- Använd inte apparaten i stark vind eller vid hög värme. Kraftig vind släcker lågan och varm luft ökar trycket på gasen i gaspatronen/flaskan, vilket kan orsaka en explosion.
- Produkten får inte användas i en explosiv eller brandfarlig miljö.
- Använd den inte för andra ändamål än matlagning!
- Försök inte under några omständigheter att ändra gasrörsanslutningen, eftersom en felaktig anslutning kan orsaka gasläckage eller brand.
- Det är inte tillåtet att använda redskap som innehåller sten, sand eller keramiska material och som har hög strålningsvärme.
- Det är inte rekommenderat att använda denna produkt för kommersiella ändamål.
- Håll händer och andra kroppsdelar borta från brännaren, hällen och metalldelarna för att undvika brännskador under användning eller efter att spisen har stängts av. Av säkerhetsskäl bör du ta bort alla förpackningar innan du använder produkten för första gången. Använd aldrig förpackningen som underlag för kaminen, eftersom det kan utgöra en brandrisk.

Dessutom får det inte finnas något brännbart material (t.ex. papper, plastpåsar etc.) under kaminen. Avståndet mellan gaspatronen och kaminen måste vara mer än 30 cm.

Under installationen ska du kontrollera att grillplattan är jämn innan du placerar matlagningsredskap på den. Gallret får inte placeras upp och ned på brännaren/droppbrickan!

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

KOMPONENTER (FIG. 1)

EN

IT

ES

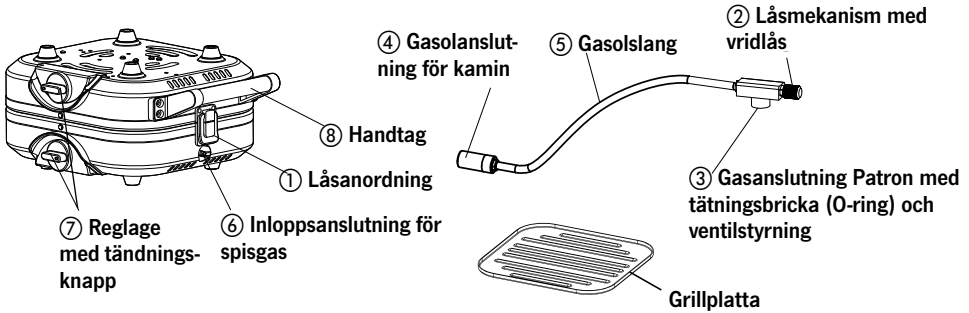
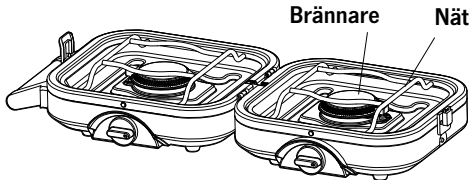
FR

NL

FI

DK

SE

**IGÅNGSÄTTNING****Öppna kaminen (bild 2)**

Tryck ner spärren och fäll ut kaminen. Placera kaminen och patronen på ett fast underlag. Placera gallret på spisen enligt ritningen (gallret uppåt).

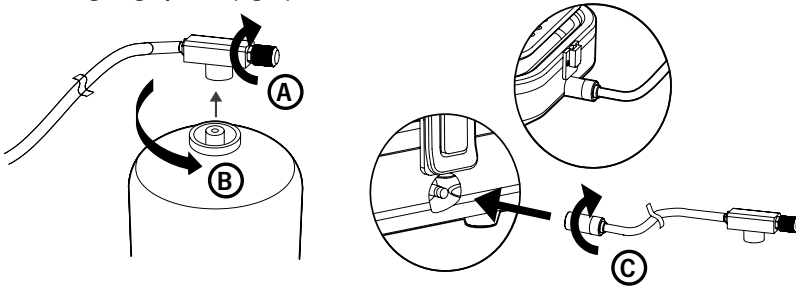
Anslutning till gaspatron (fig. 3)

Fig. 3-A: Innan du ansluter en gaspatron ska du kontrollera att låsmekanismen med vridlåset ② är stängd . Vrid låset medurs så långt det går.

Fig. 3-B: Skruva fast patronen handfast i gasanslutningen ③ (vrid patronen moturs).

Fig. 3-C: Anslut gasanslutningen ④ på spisen till gasintaget på spisen ⑥ (medurs).

Placera spisen och patronen på ett fast underlag och se till att gasslangen inte kommer i närheten av spisens låga. Spisen är nu klar att användas.

Använda kaminen (bild 4)

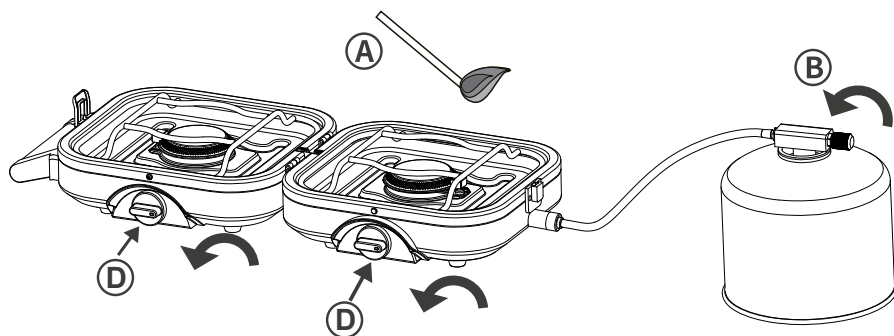
**Tändning av en brännare med piezotändning**

Fig. 4 - B: Öppna gastillförseln på patronen genom att öppna låset med vridlåset (**Fig.4 - B**)(moturs).

Fig. 4 - D: Öppna gastillförseln på kaminen genom att vrida vridknappen moturs (**Fig.4 - D**, pilen pekar mot "+"). Övervinn motståndet en kort stund så att kontrollratten pekar på ⚡ och du hör ett klick. Upprepa detta tills kaminen är tänd och lågan är synlig/brinner kontinuerligt.

OBS:

Om piezotändningen inte fungerar, vrid manövrerratten medurs så långt det går för att stänga av gastillförseln (pilen pekar på "**OFF**").Vänta i 1 minut innan du gör ett nytt försök eller tänder med en tändsticka.

Tändning med tändsticka:

Håll en låga nära brännaren (**fig. 4 - A**)och sätt gradvis på gasen (**fig. 4 - D**)genom att vrida manövrerratten moturs (pilen pekar mot"**ON**").

Matlagning

Placera kastrullen på gallret i mitten av brännaren och justera gasflödet så att lågorna inte stiger över kastrullen. Använd skyddshandskar för att skydda dig från den heta ytan under användning.

Användning av grillplattan

- Se till att de båda skenorna på grillplattans undersida ligger plant och stabilt på gallret (endast ett läge möjligt).
- Placera först grillplattan innan du tänder spisen.
- Placera inte grillplattan direkt på lågan. Grillplattan kan skadas om den värms upp under en längre tid.
- Packa inte ihop grillplattan förrän spisen och plattan har svalnat

Avstängning

När du är klar med matlagningen/grillningen stänger du av gasen genom att vrida manövrerratten ⑦ medsols så långt det går (pilen pekar mot "**OFF**") och stänger låset på gaspatronen ② (medsols).

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE

DE

TA BORT PATRONEN

Kontrollera att brännarna har slocknat och svalnat innan du tar bort gaspatronen. Patronen kan tas bort även om den inte är tom.

EN

1) Kontrollera att gastillförseln är helt avstängd genom att vrida manövernredet medurs så långt det går (pilen pekar mot"-").

IT

2) Skruva loss patronen från gasanslutningen (medurs). Kassera en patron först när du är säker på att den är tom (skaka patronen så att du hör vätskeljudet).

ES

Fäll upp kaminen

VIKTIGT!vänta tills apparaten har svalnat helt och hållet.

Ta bort patronen. Förvara gallret och grillplattan och fäll ihop kaminen.

FR

FELSÖKNING

Om det uppstår en burn-back (antändning under brännarlocket), stäng omedelbart av apparaten, låt den svalna (ca 5 minuter) och tänd den igen.

NL

Om problemet kvarstår, kontakta vår kundtjänst.

Om patronen innehåller gas och apparaten inte tänds, försök inte reparera apparaten själv utan lämna in den till din återförsäljare.

FI

Se till att det finns tillräcklig lufttillförsel för förbränningen och undvik att skapa en blandning med farliga mängder oförbränd gas.

DK

Piezo-tändaren tänd inte: Kontrollera om elektroden är våt eller om kaminen används i en fuktig miljö. Torka elektroden eller använd en tändsticka för att tända den.

Kaminen går inte att fälla in eller ut: Kontrollera om flikar, fjädrar eller skåror har fastnat eller blivit smutsiga.

SE

Rengör dessa delar eller kontakta kundtjänst om problemet kvarstår.

FÖRSIKTIGHET: De åtkomliga delarna kan bli mycket varma!

FÖRVARING

Förvara aldrig apparaten när den fortfarande är varm.

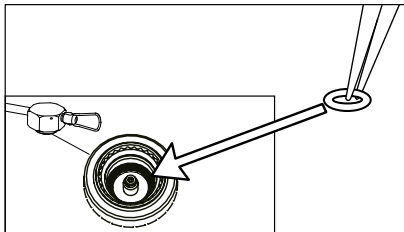
Förvara apparaten och patronen på en sval, torr och ventilerad plats, utom räckhåll för barn.

UNDERHÅLL

- Rengör apparaten efter varje användningstillfälle.
- Kontrollera att O-ringstättningen sitter på plats och är i perfekt skick. Kontrollera denna del varje gång innan du installerar apparaten. Om O-ringstättningen är skadad eller sliten ska du byta ut den i god tid.

Så här byter du ut tätningsringen:

Använd en pincett för att ta bort den gamla tätningen från ventilen och sätt i den nya tätningen på dess plats.



GARANTIVILLKOR

Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland (nedan kallat "Reimo" eller "vi"), ger tre års garanti på produkter som säljs under sina egna varumärken "CAMP4" utöver lagstadgade rättigheter som relaterar till defekter.

Garantiperioden påbörjas på relevant fakturadatum. Vår garantis geografiska omfattning är Förbundsrepubliken Tysklands territorium. Vid material- eller tillverkningsdefekter som hittas i dina köpta produkter under garantiperioden, tillhandahåller vi dig en av följande tjänster, efter eget gottfinnande, som en del av garantin:

- Vi reparerar varorna utan kostnad; eller
- Vi byter ut varan mot en likvärdig produkt utan kostnad.

Reimo förvärvar ägandet av originaldelar som ersätts inom omfattningen av ovan nämnda garantitjänster. Du förvärvar ägandet av nya delar eller ersättningsdelar. Reparationer eller ersättningar som tillhandahålls under garantin berättigar inte till någon förlängning eller omstart av den relevanta garantiperioden. Vill du göra ett garantianspråk, kontakta återförsäljaren som du köpte produkten ifråga från eller Reimo direkt som garantigivare:

**Reimo Reisemobil-Center GmbH, Boschring 10, D-63329 Egelsbach, Tyskland,
Tel.: +49 6150 8662-310**

Garantin gäller inte om andra defekter än materialdefekter eller tillverkningsdefekter hittas. Garantianspråk avslås dessutom om en skada orsakats av:

- normalt slitage;
- felaktig och icke ändamålsenlig användning av produkten;
- felaktig drift, installation, montering, idrifttagning eller drift som skiljer sig från de relevanta användarinstruktionerna och/eller installationen, särskilt om instruktionerna för underhåll och skötsel eller varningar inte beaktas;
- underlåtenhet att iaktta eventuella försiktighetsåtgärder;
- användning av kraft (t.ex. slag);
- egna reparationer;
- användning av icke-originaldelar eller av delar som inte godkänts av tillverkaren;
- miljöfaktorer (t.ex. värme, fuktighet);
- omständigheter som tillverkaren inte ansvarar för (t.ex. naturkatastrofer, olyckor); eller
- felaktig transport.

För att kunna göra ett garantianspråk behöver du låta oss undersöka fallet i fråga (t.ex. genom skicka varan till oss). Använd säkra förpackningar för att se till att varorna inte skadas under transport. För att kunna göra ett garantianspråk behöver du bifoga en kopia av fakturan med frakten av varan. På så sätt kan vi kontrollera om garantivillkoren uppfylls. Bifogar du inte någon kopia av fakturan kan vi vägra tillhandahålla tjänster under garantin. Är ditt garantianspråk legitimt ådrar du dig inga fraktkostnader (dvs. vi återgäldar dig för eventuella fraktkostnader som uppkommit för att skicka oss varorna. Inkluderar endast frakt inom Förbundsrepubliken Tyskland).

Notera:

Denna tillverkargaranti som ges av Reimo begränsar inga lagstadgade garantirättigheter som du kan kunna hävda mot Reimo/en återförsäljare vid defekter; du kan utöva relevanta rättigheter utan kostnad. Denna tillverkargaranti ska sakna påverkan på lagstadgade rättigheter som du kan hålla mot Reimo. Denna tillverkargarantin stärker istället din legala position. Är dina köpta varor defekta, kan du alltid hävda dina legala garantirättigheter mot Reimo, oavsett om defekterna täcks av garantin eller om ett anspråk hävdas under garantin.

DE

EN

IT

ES

FR

NL

FI

DK

SE



**FLAP N' COOK – PORTABLE GAS STOVE**

Double burner
with dual zone cooking system
2x 2.3 kW (2x 167 g gas/h)

**CAUTION**
This appliance shall only be used with
butane-propane mixture cartridges!

**2531-24**

706628
P.I.N. Code:
2531DP-0234

S/N

REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH · 63329 EGELSBACH · BOSCHING 10 · GERMANY · MADE IN CHINA